

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Miércoles 18 de agosto de 1993
Año XCIII.—Núm. 28.484



El alcalde en funciones, Alfonso Estirado.

Alfonso Estirado: "La dimisión la llevo siempre conmigo, como el carné de identidad"

El concejal de Urbanismo y actual alcalde en funciones, Alfonso Estirado del Amo, ha manifestado en una entrevista que "la dimisión la llevo siempre conmigo, como llevo el carné de identidad".

Estirado asegura que si en el Ayuntamiento gobernara su partido en solitario, muchos problemas estarían ya resueltos, especialmente los de los aparcamientos.

La honradez de los gobernantes es un tema que debe estar

fuera de cualquier tipo de duda, según manifiesta el alcalde en funciones.

Los problemas de la ciudad que más preocupa a este profesional de la enseñanza son el estado de salud del monumento romano, los aparcamientos y la apertura al tráfico de la calle Coronel Rexach.

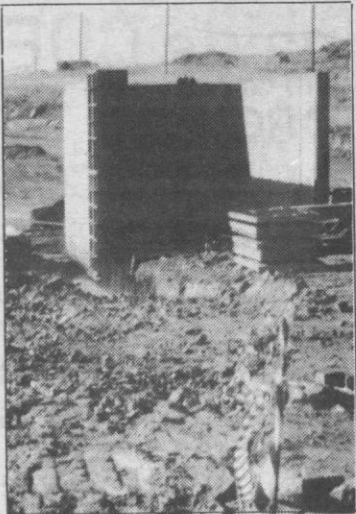
En estos dos últimos aspectos, Estirado confía en que no haya problemas para que se solucionen de manera inminente.

(Pág. 6)

Termina el arreglo de la carretera de San Rafael

Con un gasto de 256 millones de pesetas, están a punto de concluir los trabajos de refuerzo del aglomerado de la carretera N-603, entre Segovia y San Rafael, adjudicados por el Ministerio de Obras Públicas a la empresa Conalber.

Además, con un presupuesto de 37,6 millones de pesetas, se están construyendo dos silos para almacenamiento de sal, con el fin de utilizarla en la época invernal, uno a la salida de la



Uno de los silos en obras.

ciudad y el otro en la localidad de San Rafael.

(Pág. 3)

Los trabajadores forestales anuncian huelga para el próximo viernes día 27

Los agentes forestales y trabajadores de montes han convocado una huelga para el próximo viernes 27 con una duración de 24 horas.

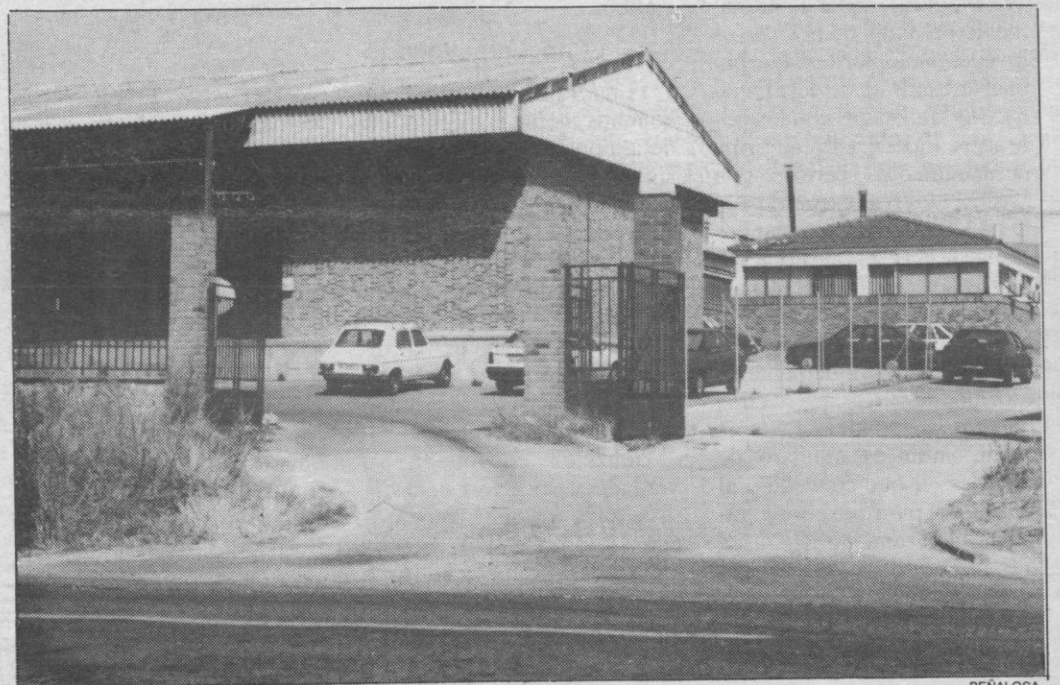
El colectivo, agrupado en los sindicatos UGT y CC.OO. y dependiente de la Consejería de Medio Ambiente de la Junta, denunció ayer en rueda de prensa los intentos de privatización del sector por parte del Gobierno regional.

Manuel Saavedra y Miguel Angel Mateo, responsables de los sindicatos de CC.OO. y UGT respectivamente, anunciaron que, en caso de incendio, acudirían a sofocarlo, aunque aún se estaban negociando los servicios mínimos.



Los trabajadores forestales durante la rueda de prensa de ayer.

(Pág. 5)



El matadero municipal requiere de un sistema de autodepuración, según exige la Confederación.

La C. H. del Duero denuncia el vertido sistemático de residuos

El matadero recibe sanciones todos los meses por contaminar el Eresma

El Ayuntamiento recibe desde hace dos años, y prácticamente todos los meses, sanciones de la Confederación Hidrográfica del Duero por el vertido de aguas residuales procedentes del matadero municipal en el río Eresma.

El presidente de la Confederación del Duero, José María de la Guía ha calificado al matadero de Segovia, como una industria altamente conta-

minante, ya que vierte directamente, y sin depuración previa, sus residuos en el río Eresma.

Alfonso Estirado, alcalde

en funciones, ha reconocido la necesidad de subsanar esta situación, ya habitual. La solución apuntada por los servicios técnicos del Ayuntamiento consisten en conducir los residuos al colector general y desde allí trasladarlos a la depuradora.

(Pág. 3)

AL DIA

4 Conde-Pumpido señala el bajo índice de delincuencia en la provincia.

12 Economía subvenciona con 1.095 millones a 35 empresas.

14 El Gobierno propone abaratar el despido de los trabajadores.

16 El ministro egipcio del Interior, herido en un atentado terrorista.

17 Debut del segoviano Jaime Costa en el "Raimundo Orejana".

MADE IN SPAIN

La casa de Bush o el
"come back home"

GRACIANO PALOMO

Don George Bush, des-
tronado emperador
USA por un inexperto
gobernador de Arkansas, ha
vuelto a España para reivindi-
car sus hazañas a lo largo y
ancho del globo durante los
cuatro años en los que duró su
mandato.

Pocos países con más mé-
ritos que España para figurar
con brillo propio en sus pró-
ximas memorias. Ningún país
europeo, incluyendo a la Gran
Bretaña, le dió tantas facili-
dades para desarrollar sus pla-
nes, sin pedir nada a cambio,
ni solicitar contraprestación
alguna.

En verdad que González y
sus gobiernos fueron un au-
téntico chollo para el sucesor
de Ronald Reagan, incluso
para éste mismo.

En 1982, la inteligencia de
Washington andaba suma-
mente preocupada por "esos
jóvenes nacionalistas" que ha-
bían arrasado en la vieja Espa-
ña. Sus amistades con los po-
lisarios, Fidel Castro, la firma
de documentos secretos con
Suslov, su viva oposición a la
OTAN y demás mandangas
hacían torcer el gesto a los
chicos de Langley y al Depar-
tamento de Estado.

Muy pronto comprobarían
que se trataba simplemente de
eso: mandangas que ni ellos
mismos se creían. Fue Narcís
Serra, entonces ministro de
Defensa, el que convenció al
presidente para que girase "rá-
pida y certeramente" en busca



George Bush

TELEFOTO EFE

del amigo americano. A par-
tir de su visita a Virginia y a
Fort Nox, el panorama cambió
radicalmente. Felipe Gonzá-
lez se convirtió —ya en época
de Reagan— en uno de los
más firmes aliados del Tío
Sam, eso sí, repito, sin nada a
cambio.

Papel equivocado

Fraga, que operaba en
aquellos momentos como jefe
de la oposición protocolizada
sin enterarse de nada, no daba
una a derechas y hacía el ridí-
culo con ocasión y sin ella.

Como casi siempre, jugaba
históricamente el papel equi-
vocado.

Pero el maridaje extraordi-
nario del gobierno socialista
con la Casa Blanca se produjo
tras la llegada de Bush.

González encontraba su
verdadera vocación de esta-
dista cada vez que hablaba —
con intérprete, por supues-

to— con el hombre más podo-
roso de la tierra. Daba igual
que se situase en las antípodas
ideológicas que decía defen-
der y representar. El paroxis-
mo de esta entrega llegó con
la Guerra del Golfo, repito, sin
nada a cambio.

Don George está en su casa.
Porque, además, el ex mandata-
rio ricachón texano, va de gorra
por las Españas. El pragmatismo
inusitado de la socialdemocracia
española ha tenido y tiene su
mejor reflejo en la política exte-
rior. Con el abandono, a mi ju-
icio, de algunas de las causas
históricas más nobles como Ibe-
roamérica, incluida Cuba.

Sin esta referencia nuestro
país se convertiría en nada, al
mismo nivel que Bélgica, Ho-
landa o si se me apura Ando-
rra. Sentarse con el más gran-
de no significa necesariamente
que te dejen compartir su
grandeza. ¿Verdad, señor
Bush?

Desigualdades
autonómicas

ERNESTO SAENZ DE BURUAGA

Cataluña y País Vasco son
dos comunidades de las
llamadas históricas. Son
dos comunidades que marcan
al resto la pauta en cuanto al
estado de bienestar que cada
cual busca para su tierra, bien
sea su ciudad, su pueblo o in-
cluso su calle. Cataluña y
Euskadi están, por lo general,
en otro peldaño de ese bien-
estar puesto que tienen más cosas
que los demás y mejores.

Negar lo, conociendo estas
tierras, es simplemente negar
la evidencia. Entrar en esas co-
munidades es ya todo un aviso
puesto que se hace cómodamente
en autopista o autovía: sus
infraestructuras están a
punto desde hace años y tan
sólo se mejoran con el paso del
tiempo.

Los pueblos de la costa, por
pequeños que sean, tienen sus
paseos y son lugares de cómodo
y fácil acceso. Si te acercas a la
administración en estas comu-
nidades pasó hace tiempo a me-
jor vida el "vuelva usted maña-
na".

La atención al usuario es más
que correcta y no hay hospital
donde falte esa asistente que te
da noticias exactas sobre el fa-
miliar ingresado.

Catalanes y vascos han
conseguido muchas cosas y
tal y como vienen los nuevos
tiempos conseguirán muchas
más con un pacto de legislatu-
ra donde los votos valen su
peso en oro. Yo les tengo, lo
confieso, una sana envidia,
pero me apresuro a decir
como castellano—leonés,
como español que cumple
con Hacienda, que tengo los
mismos derechos.

Conviene en este momento
recordar el espíritu de la España

de las autonomías basada en la
solidaridad. Los que tienen más
tienen que compartir con los que
tienen menos. Y los que tene-
mos menos seguimos siendo los
mismos y no vemos grandes
mejoras.

Todos vamos en el mismo
tren del progreso pero aquí sí
que se dan las dos velocidades
que no queremos en el proceso
de integración europea. Avan-
zamos juntos pero a veces los
puzzles políticos nos sitúan le-
jos de los tableros en los que se
diseña el progreso en forma de
proyectos y presupuestos. En
este capítulo queremos ser
iguales.

Por lo demás entendemos
que para llegar a Fuenterrabía
tenemos que pasar a Francia
porque el nombre solo figura
en euskera, Ondarribia, y la
equivocación para los no ini-
ciados es segura. Lo entende-
mos por aquello de ¡qué raros
son estos vascos!

Excmo.
Ayuntamiento
de Segovia
NOTA INFORMATIVA

Con motivo de la ejecución
de nuevas acometidas debido
a las obras que se están reali-
zando en la rotonda de Santi
Espíritu, se va a proceder al
corte de suministro de agua
potable desde las 16,00 horas
del día 17 de agosto de 1993.
Dicho corte tendrá una dura-
ción aproximada de una hora y
afectará al margen derecho de
Ezequiel González desde
Santi Espíritu hasta la calle
Clavel.

Peor el remedio

ANGEL GARCIA NUÑO

En esta ciudad, como en las
demás, existen grupos van-
dáticos incontrolados que
disfrutan destruyendo todos aque-
llos medios (árboles, farolas, ban-
cos, etc., etc.) que sirven para el
uso y disfrute de los ciudadanos.

Todos somos conscientes de
que los actos cometidos por estos
grupos son dignos del castigo más
ejemplar y duro posible y esto, son
las autoridades competentes las
únicas que pueden llevarlo a cabo
con la colaboración —eso sí— de
todos los ciudadanos. Lo que no
pueden hacer las primeras, es eli-
minar el "cuerpo" para que no se
cometa el delito.

Pues bien, parece ser que esto
último es lo que pretende hacer
nuestro Ayuntamiento, a la vista
de lo que está ocurriendo en la
calle de Batanes.

Esta es una calle de uso obligato-
rio para todos los vecinos que tienen
su residencia en los barrios de La
Albuera y El Carmen —al menos—
desde la calle del Parque hasta el
final de estos en su parte oriental.

Nadie mejor que estos veci-
nos o personas que quieren visi-

tarlos, saben lo necesario que es
contar con una protección contra
los rigores climatológicos en esa
zona.

Esto, lógicamente, se había te-
nido en cuenta al hacer el trazado
de la calzada, dejando en la acera
los huecos correspondientes para
la colocación de esos árboles que
proporcionarían dicho alivio a los
viandantes. La sorpresa de los
usuarios ha sido mayúscula, al ver
que para que no rompan los árbo-
les están empedrando los huecos.

Estas medidas, a todas luces
erróneas, nos ponen sobre aviso
de lo que puede ocurrir —por
ejemplo— con las farolas en los
lugares donde más se precisan y,
por supuesto donde con más insis-
tencia actúan estas bandas de in-
deseables.

Quitamos las farolas y acava-
mos con la rotura de lámparas y
cristales y así sucesivamente con
el mobiliario que sirve de alimen-
to al apetito de destrucción de es-
tos individuos.

Sr. alcalde, este no es el reme-
dio y mucho menos el camino
para acabar con el mal, así sólo se
consigue privar a los ciudadanos
de los servicios que precisa.

Feria Taurina de CUELLAR 1993

CORRIDA DE TOROS

DOMINGO, 29 de agosto

Toros de la ganadería de MURUBE, para
MIGUEL BAEZ "LITRI",
DAVID LUGUILLANO y
MANUEL DIAZ "EL CORDOBES"

ESPECTACULO
DE REJONEO

LUNES, 30 de agosto

Toros de ROCIO DE LA CAMARA, para
JAVIER BUENDIA, GINES
CARTAGENA, LUIS DOMECC
y ANTONIO DOMECC

NOVILLADA

CON PICADORES

MARTES, 31 de agosto

Novillos de los Herederos de
LAURENTINO CARRASCOSA, para
JAVIER CONDE, PEDRITO DE
PORTUGAL y JOSE I. SANCHEZ

CORRIDA DE TOROS

MIÉRCOLES, 1 de septiembre

Toros de ANDRES RAMOS, para
JOSE MIGUEL ARROYO
"JOSELITO", ENRIQUE PONCE
y MANOLO SANCHEZ

— ABIERTA LA VENTA DE ABONOS —

Los abonos estarán a la venta durante los días 18, 19, 20 y 21.

Localidades sueltas, a partir del día 23 al 28.

Taquillas en los lugares y horarios de costumbre. Teléfono 140216 - CUELLAR

Estirado reconoce la necesidad de evitar la contaminación sistemática del río Eresma

La Confederación del Duero denuncia todos los meses el vertido de residuos del matadero

El presidente de la Confederación Hidrográfica del Duero, José María de la Guía, ha afirmado que el matadero municipal de Segovia infringe sistemáticamente y desde hace dos años la normativa referente a vertidos de aguas residuales y contamina el río Eresma

P. B.

El matadero de Segovia es una industria contaminante que según se detecta en los controles realizados por la Confederación, supera los límites permitidos por el reglamento de actividades molestas, insalubres y peligrosas respecto al vertido de residuos.

Desde hace dos años, y con una periodicidad casi mensual, la Confederación sanciona al Ayuntamiento por esta práctica, con multas en torno a las 100.000 pesetas. Sin embargo, y según coinciden en señalar el alcalde en funciones, Alfonso Estirado y el presidente de la Confederación, José María de la Guía, hasta el momento no se ha abonado ninguna sanción, ya que el Ayuntamiento recurre a toda las vías hábiles (pliego de descargos, recursos o llegado el caso pago por compensación a través del Ministerio de Economía) para posponer el pago. "Estas medidas son frecuentes en el Ayuntamiento de Segovia, que tampoco ha ingresado el canon de vertidos", puntualiza De la Guía.

Alfonso Estirado ha reconocido en rueda de prensa la necesidad, por motivos económicos y ecológicos, de subsanar las deficiencias del matadero y los perjuicios que conlleva el depósito de residuos en el Eresma. En este sentido ha apuntado que "aun-



Los vertidos del matadero son una fuente constante de contaminación del río Eresma.

PEÑALOSA

que las soluciones son difíciles, algo tenemos que hacer porque lo que no podemos consentir es que se estén vertiendo aguas residuales".

Red de depuración

La solución apuntada radica en conducir los residuos del matadero al colector general y desde allí trasladarlos a la depuradora. Sin embargo, Estirado afirmó que una de las dificultades de la conducción se centra en la pendiente que se registra desde el matadero hasta el colector y la depuradora lo que obligaría a utilizar un decantador de insuflado de aire que ya existe.

En opinión de De la Guía esta

medida resolvería parcialmente la negligencia ya que además de la conexión a la red de la depuradora prevista, la empresas agroalimentarias y determinadas industrias requieren de una autodepuración previa, exigencia que, según De la Guía, también incumple el matadero municipal.

Solución parcial

"Las industrias no pueden conectar directamente con la red de depuración, sino que previamente deben depurar sus vertidos para que se adecuen a los que se consideran residuos normales y no sean altamente contaminantes como ocurre ahora", ha afir-

mado el presidente de la CHD.

La Comisión de Gobierno del Ayuntamiento acordó ayer recurrir la resolución de la Confederación Hidrográfica del Duero por la que desestimaba el recurso presentado por el Ayuntamiento contra la sanción formulada por vertidos residuales del matadero municipal. El nuevo recurso será presentado ante el Tribunal Económico regional, entrando en la dinámica antes indicada. En esta ocasión la sanción se cifra en 100.001 pesetas.

Cabe señalar que el ritmo de sanciones ha ido descendiendo leve y paulatinamente en los últimos meses, según han explicado De la Guía y Estirado.

Un "lavado" para el embalse de El Pontón Alto

P. B.

Las necesidades de abastecimiento de agua de los segovianos determinarán la fecha en que se realice el vaciado del embalse de El Pontón Alto. José María de la Guía no descarta que esta actuación se pueda emprender en el mes de septiembre o bien cuando haya concluido la campaña estival. Aunque el presidente de la Confederación recalca que la potabilidad del agua no exige el vaciado "a nosotros nos gustaría darle otro lavado más, para que se renueve con más facilidad".

Ante la masiva presencia de bañistas y deportistas en lo que ha empezado a llamarse "la playa del Pontón", De la Guía recuerda que la finalidad de la presa es el abastecimiento a la ciudad, preocupación que ha primado sobre la dotación de infraestructuras para otras prácticas. "En estos días saldrá a concurso un estudio para analizar cada área del embalse. El resultado de este estudio —ha manifestado— será contrastado con las valoraciones de los ayuntamientos de la zona e instituciones interesadas, para determinar finalmente las aplicaciones secundarias de la presa y adaptar las instalaciones necesarias para garantizar la seguridad en la próxima campaña". La urgencia del abastecimiento ha impedido a la CHD prever las consecuencias de la belleza y atractivos del paraje.

Unión de las carreteras de Avila y Valladolid

A.M.

Aparte de la tramitación que se sigue en relación con la autovía, los técnicos del MOPTMA ya han terminado el estudio informativo de la circunvalación de la capital, con un presupuesto inicial de unos 3.500 millones de pesetas.

Fuentes de este departamento señalaron que, si en principio estaba previsto que la variante uniera las carreteras de Valladolid con la de Madrid por San Rafael, el anillo se ha ampliado y, ahora, establecerá también conexión con la de Avila. En breve saldrá a información pública el estudio informativo, como ha ocurrido con la autovía, como paso previo a la adjudicación del proyecto.

Obras Públicas acomete el refuerzo del firme de la carretera de San Rafael por 256 millones de pesetas

A.M.

En estos días concluyen las obras de refuerzo del aglomerado de la carretera N-603 que une San Rafael con Segovia, aunque hasta diciembre, fecha de oficial de la terminación, queda el arreglo de las cunetas y los cruces. Con un presupuesto de licitación de 416 millones de pesetas, el Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente (MOPTMA), adjudicó la obra a la empresa Conalber en 256 millones.

Además, por 37,6 millones de pesetas, la empresa Saeta está procediendo a la construcción de dos silos de hormigón que servirán como almacenamiento de material fundente (sal) para facilitar la vialidad invernal en esta carretera durante los meses de invierno, debido a heladas y nevadas. Uno de los silos estará ubicado a la salida de Segovia, junto a la antigua casilla de camineros, y el otro se instalará en San Rafael.



El trazado de la carretera de San Rafael está siendo mejorado estos días.

JUAN MARTIN

Respecto al proyecto de la autovía desde la N-VI a la capital, que aprovechará parte del

trazado de la N-603, con un presupuesto de unos 12.000 millones, los técnicos del MOPTMA

están estudiando las alegaciones y, una vez resueltas, se procederá a la adjudicación del proyecto.

Estudiados más de 130 metros de la cacería del Acueducto

A. S.

La Junta de Castilla y León ha hecho público un informe oficial preliminar sobre los trabajos arqueológicos de la cacería del Acueducto de la que han sido analizados más de 130 metros.

Este estudio se ha llevado a cabo durante los meses de julio y agosto y, según ya informó EL ADELANTADO DE SEGOVIA, lo más destacable es la diversidad de tipos de fábrica encontrados a lo largo del recorrido del canal, como es apreciable en el tramo que permanece descubierto frente al emplazamiento de San Antonio el Real.

El informe oficial preliminar, del que se ha hecho entrega a la Delegación Territorial de Segovia, añade que el hecho de encontrar varios tipos de materiales "pone de manifiesto la realización de distintas obras y reformas del canal que, de acuerdo con la base documental manejada, en su mayor parte pueden referirse a los siglos XVI y XIX, más una serie de intervenciones recientes, algunas de ellas llevadas a cabo hace pocos años".

Los primeros resultados que ha aportado el director técnico del campo internacional de trabajo aseguran que no existe ningún dato que revele la originalidad de su trazado. Más bien, un número reducido de las piezas de la canalización con trabajo de cantería de época romana indican más bien un reaprovechamiento de estos materiales en la zona próxima al centro de la ciudad.

Al descubierto

Este mismo informe —concluye la nota de prensa de la Delegación Territorial— ha incluido la propuesta de dejar al descubierto precisamente el sector de la canalización que se localiza frente a San Antonio el Real.

El estudio preliminar aduce, para dejar parte del canal en tal situación, su mejor estado de conservación y la característica de que en él se manifiestan todas las intervenciones registradas sobre el conducto, así como los distintos tipos de fábrica empleados a lo largo de los siglos de su existencia. Esto convierte al canal en uno de los más interesantes, desde el punto de vista didáctico, del trazado de la canalización, añade el informe.

Los restantes tramos documentados serán enterrados de nuevo, termina aconsejando el informe.

Este mismo diario ya adelantó la semana pasada que el trazado de la cacería fue modificada al construirse la carretera de La Granja C-601, que discurre paralela al conducto analizado. El arqueólogo territorial de la Junta, Luciano Municio, indicó que la fábrica del canal, tanto en la zona de la carretera de La Granja como en el recinto histórico, conservaba muy pocas piezas originales romanas.

LAS CARAS DEL TRABAJO

Cándido Conde-Pumpido, presidente de la Audiencia Provincial de Justicia

"Segovia es una de las poblaciones con menor índice de delincuencia"

Tras ser designado por el Consejo General del Poder Judicial, Cándido Conde-Pumpido llegó a Segovia en el mes de diciembre de 1985 para ocupar la presidencia de la Audiencia Provincial de Justicia. Su pretensión era estar en una ciudad cercana a Madrid —lugar de toma de decisiones— dos o tres años, pero el ambiente cultural e intelectual de Segovia le han hecho establecerse aquí. Población de la que afirma es una de las que cuenta con menor índice de delincuencia a nivel nacional.

R. G. RUBIO

En Segovia el número de procedimientos incoados por hechos delictivos sumaron 3.598 en el año 92. Esta cifra tiene en cuenta los datos de todos los juzgados existentes en la provincia: Santa María la Real de Nieva, Cuéllar, Sepúlveda y los tres de la capital.

A pesar de que la cifra pudiera parecer elevada, supone uno de los índices menores a nivel nacional, a lo que hay que añadir que la mayoría de ellos son hechos delictivos menores, "se han ido reduciendo los hechos violentos. Hace unos años podríamos tener cuatro o cinco homicidios anuales, en la actualidad si hay uno es algo destacable. Suelen ser pequeños robos o las conducciones bajo los efectos de bebidas alcohólicas. En su mayoría suelen ser delincuentes vallisoletanos o madrileños que aprovechan los segundos domicilios vacíos de la ciudad", nos aclara Conde-Pumpido.

A pesar de que Segovia es una ciudad tranquila, la responsabilidad del juez "sigue siendo enorme. Nuestra profesión no es ya sólo juzgar y hacer ejecutar lo juzgado, sino el juez también es quien resuelve los conflictos sociales, quien pacifica en los problemas individuales y sociales en



PEÑALOSA

Conde-Pumpido reconoce que las actuales condiciones de vida en la cárcel segoviana son malas.

cuanto a la justicia laboral, quien modera la dureza de las leyes en su aplicación desde la equidad, y sobre todo controla la legalidad del Poder Ejecutivo y la constitucionalidad del poder legislativo. Consigue que los demás poderes se sometan a la legalidad".

Por todo ello la experiencia se convierte en algo esencial pues "en un primer momento uno aplica la legalidad con toda su dureza, al pie de la letra. Con el tiempo se aprende que la ley también tiene sus paliativos, sus posibilidades de ser moderada, mitigada, de ser humanizada.... La experiencia va madurando al juez y le hace más justo".

A este respecto, Conde-Pumpido nos habla de la lucha que se establece entre los dos polos sociales que se suelen establecer en los casos delictivos: "De un lado la sociedad y las víctimas de los delitos piden rigor y dureza, pero el juez también es consciente, sobre todo con los jóvenes de que la

prisión puede ser negativa para su formación. El proceso judicial puede ser suficiente aviso para el joven pues la prisión puede generar un resquemor hacia la sociedad y aprender de otros internos. La prisión ha de ser la última posibilidad".

En este sentido señala que la nueva cárcel segoviana repercutirá positivamente en la calidad de vida de los internos pues "la actual tiene malas condiciones de vida". A su vez niega que la capacidad mayor de la nueva prisión vaya a alterar la vida cotidiana de Segovia, "en la ciudad siempre ha existido un penal con una capacidad mayor al número de presos que la ciudad puede producir".

Un dios

Este magistrado, que llegó a la profesión debido a la tradición familiar —es hijo del fiscal jefe de la Sala Segunda del Tribunal Supremo— y de quien se rumoreó podría presidir el Tribunal Superior de Jus-

ticia de la región, señala que su trabajo consiste en una continua reflexión personal, huyendo de todo sentimentalismo. "Por ello muchas veces se nos ve como a un dios. Un día, un testigo a la hora de prestar juramento, se arrodilló tímidamente y me hizo una reverencia".

Bajo su característica barba, este gallego, del que se dice está destinado a cargos más elevados, ve que además de las continuas innovaciones que la Justicia sufre en cuanto a legislación, el futuro de la profesión pasará por la creación de los tribunales de participación popular, "así lo establece la Constitución. Supondrá acercar la Justicia al ciudadano, hacerla más transparente, la democratiza y hará que el ciudadano sea más consciente de la responsabilidad de administrar justicia y a su vez se haga más responsable".

El futuro en Segovia pasa por la apertura del Juzgado número 4 el 1 de diciembre.

"Los años en San Sebastián fueron muy duros"

R.G.R.

Desde la tranquilidad de nuestra ciudad, Conde-Pumpido recuerda sus años en San Sebastián. Allí estuvo desde el 81 al 85, unos años críticos en los que la Justicia vasca había quedado desmantelada por los continuos atentados de ETA a funcionarios.

Estos hechos provocaban continuos cambios de destino en los magistrados a lo que se añadían numerosas jubilaciones. "Los que llegamos, éramos todos nuevos y tuvimos que reconstruir la imagen de la Justicia. Eso se hizo porque un grupo de magistrados decidimos asentarnos allí durante

unos años". Entre aquellos jueces se encontraban además de Conde-Pumpido, Joaquín Gimenez, Joaquín Navarro y el actual ministro de Justicia, Juan Alberto Belloch. "Una serie de personas que decidimos intentar que la presencia del Estado a través de la Justicia se mantuviese constante".

"Era una época en la que había que desalojar el Palacio de Justicia por amenazas de bomba un par de veces al mes como mínimo. Era un ambiente de presión y continuas amenazas, de hecho una vez se encontró una carga explosiva de goma dos en el palacio que lo hubiera

hecho volar por los aires".

A pesar de la tensión y los riesgos "de aquellos años en San Sebastián que fueron muy duros", este magistrado afirma no haber sentido miedo "porque todos estos riesgos son parte de mi labor como juez, aunque también he de reconocer que yo no recibí amenazas personales".

En este sentido, Conde-Pumpido defiende la posición que ha adoptado Baltasar Garzón, "hay que comprender que la lucha contra el narcotráfico y el terrorismo quema mucho a las personas y no se le puede exigir infinitamente, además de que es tan importante ayudar al Estado

desde la labor judicial como desde la política. Garzón continúa su labor como delegado del Gobierno para el plan nacional contra la droga".

En este sentido, Conde-Pumpido reconoce que cierto sector de la Justicia nacional discrepa pues "ve que el prestigio atribuido a Garzón era de toda la carrera judicial y que al ponerlo al servicio de la política pierde su visión de independencia".

Independencia que es más fácil en una gran ciudad pues "en Segovia el juez no es alguien anónimo, es conocido incluso por su nombre".



ARCHIVO

Detalle de una de las piezas.

La exposición "Bohemia cristal" se clausurará el 26 de septiembre

A.S.

La exposición "Bohemia cristal", que el Centro Nacional del Vidrio exhibe en San Ildefonso, prorrogará su clausura definitivamente hasta el próximo día 26 de septiembre, atendiendo a las numerosas peticiones recibidas en este sentido. La mencionada muestra iba a clausurarse el próximo día 31 de agosto.

Desde el pasado dos de abril, la Sala de Raspamiento de la Real Fábrica de Cristales de La Granja de San Ildefonso ofrece más de 200 piezas de vidrio y cristal de la región checoslovaca de Bohemia, de las cuales nunca antes habían sido expuestas ni siquiera en su país de origen.

La muestra comprende obras maestras realizadas entre los siglos XVI y XX, además de un buen número de esculturas en vidrio contemporáneas, realizadas por los más representativos artistas bohemios, como Libensky o Homolka.

Esta muestra representa un extraordinario testimonio de una de las más prestigiosas regiones vidrieras del mundo, que inició su fabricación comercial en el siglo IX, y que conserva una de las vidrieras más antiguas que se conocen, la de Chrlsba, que viene fabricando sin interrupción desde 1414.

La exposición "Bohemia cristal" ha sido visitada desde su inauguración por más de 60.000 personas, y representa un importante esfuerzo del CNV por ofrecer en España las muestras de vidrio y cristal de los países y lugares más significativos y con mayor tradición vidriera.

Esta muestra puede ser contemplada hasta el 26 de septiembre todos los días salvo lunes y martes en horario continuado de 11 de la mañana a ocho de la tarde, pudiendo concertarse también visitas guiadas en español, inglés, francés, alemán e italiano.

UGT y CC.OO. convocan una huelga de 24 horas para el próximo día 27

Los trabajadores de montes denuncian los intentos de la Junta de privatizar el sector

El colectivo de agentes forestales y trabajadores fijos discontinuos dependientes de la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León han convocado una jornada de huelga para el próximo día 27 del presente mes. Los trabajadores de montes denuncian los intentos del Gobierno regional para privatizar el sector.

M.G.

Manuel Saavedra, responsable de información del sector de administraciones autonómicas de CC.OO. y Miguel Angel Mateo, secretario provincial de la Federación de Servicios Públicos de UGT, explicaron en conferencia de prensa las claves de este conflicto, que viene dado desde el pasado mes de marzo.

Desde ayer, agentes forestales y trabajadores fijos discontinuos mantienen una huelga de celo que se prolongará hasta el día 26, víspera de la huelga de 24 horas convocada por los sindicatos. Los representantes sindicales afirmaron que la "huelga de reglamento" está siendo seguida de forma mayoritaria por la práctica totalidad de los trabajadores tanto de la provincia como de la región. En Segovia, un total de 102 agentes forestales y 177 trabajadores fijos discontinuos (de los cuales 121 trabajan en retenes y 56 en torretas de vigilancia) secundan las acciones de protesta.

Miguel Angel Mateo señaló que los sindicatos llevan intentando crear una mesa negocia-



Saavedra y Mateo, durante el encuentro con los medios informativos.

PEÑALOSA

dora con la Junta desde marzo del presente año, afirmando que desde la Administración regional no ha habido una voluntad de diálogo con las fuerzas sindicales. "Hasta el momento —dijo— solamente el CSIF ha conseguido firmar un acuerdo con la Junta, del que el resto de sindicatos no conocemos los detalles".

Privatización

Los representantes sindicales consideran muy negativa la intención de la Junta de privatizar los servicios de retenes; idea que ya ha cristalizado en algunas zonas de la región

como en el Parque Natural de los Lagos de Sanabria, en Salamanca. En Segovia, de los 16 retenes que tiene la Junta por toda la provincia, cinco pertenecen a una empresa privada.

"Las empresas privadas no tienen la potestad de denunciar aquellas irregularidades producidas en los bosques —dijo Manuel Saavedra—, ya que tiene que ser el agente forestal el que las lleve a cabo".

Con respecto a los agentes forestales, los sindicatos solicitan la actualización del reglamento por el cual se rige este colectivo, que data de 1969. En este sentido, la Junta

adquirió hace cuatro años el compromiso de redactar un nuevo reglamento, sin que hasta el momento se haya desarrollado este extremo.

Por otra parte, UGT y CC.OO. piden que se realice una reclasificación profesional de este colectivo, para que de esta manera pueda adaptarse a la presión social que existe sobre el cuidado del medio ambiente.

Otra de las reivindicaciones de los agentes forestales se refiere a la convocatoria de cursos de reciclaje y especialización que permitan conseguir los fines antes citados.

"Si se produce un incendio, todos iremos a combatir el fuego"

M.G.

Pese a la convocatoria de huelga, los representantes sindicales afirmaron estar dispuestos a actuar si surgiera alguna eventualidad, aunque ayer todavía el comité de huelga estaba negociando con la Junta los servicios mínimos previstos para la jornada del día 27.

"Los sindicatos hemos procurado ser responsables en todo momento —dijo Manuel Saavedra— y si se produce un incendio acudiremos a combatir el fuego; pero también queremos que otras personas con cargos de responsabilidad en la Junta cumplan con lo pactado, porque hay consejeros que no tienen responsabilidad frente al Gobierno regional".

La importancia de las reivindicaciones de este colectivo se hace patente en zonas de

la provincia como Nava de la Asunción y Coca, donde afecta a un importante número de trabajadores. "Al privatizar los servicios de retenes —explicó Mateo— las empresas pueden traer trabajadores de otras zonas, vulnerándose así el acuerdo que se adoptó con los antiguos trabajadores de ICONA en el que la Junta se comprometía a contratar a personal del pueblo, de la comarca o de zonas adyacentes; perdiéndose así muchos puestos de trabajo".

Según los sindicatos, la Junta ha adjudicado a empresas privadas por el sistema de contratación directa en los últimos seis meses contratos por valor de 1.400 millones de pesetas.

En lo que se refiere al grupo de trabajadores fijos discontinuos, también la privatización les afecta de forma significati-



JUAN MARTIN

Los sindicatos no quieren una privatización de los servicios.

va, ya que contribuye a la precarización del empleo. Para los representantes sindicales, la Junta debe hacer pública una relación de puestos de trabajo con un periodo de tiempo superior al de contratación, para

de esta forma poder mantener los puestos de trabajo. Asimismo, los sindicatos pretenden que la privatización no afecte al colectivo, manteniendo la promesa de crear 1.400 puestos de esta categoría.

LA CIUDAD EN SU PUNTO DE MIRA

"Las obras de la Administración, en orden a la eficacia, deberían adjudicarse de forma directa"

"Sería saludable que el sector crítico que hay en la ciudad ocupara puestos políticos en el Ayuntamiento"

Ha sido uno de los concejales que "más se ha dejado ver", no tanto por que él quiera ser protagonista, quienes le conocen saben que no aspiraría a ello jamás, como por el puesto, Concejalía de Urbanismo, que Alfonso Estirado del Amo desempeña en el Ayuntamiento de la capital.

JOSE M^a MARTIN

Son seis los años que Alfonso Estirado lleva en el Ayuntamiento, periodo de tiempo en el que ha desempeñado la Concejalía de Urbanismo. Concejalía que desde fuera, desde el prisma del ciudadano, da la impresión de ser un monstruo por la importancia de los temas que trata.

Curiosamente cuando a Alfonso Estirado se le pregunta por el tema que mayor importancia tiene para la ciudad, no hace referencia expresa al corte de tráfico bajo los arcos del Acueducto, "con ser un tema muy importante. A mí lo que me preocupa es el estado del Acueducto, que es el que nos ha obligado a tomar esas medidas".

Sin embargo, lo que al concejal de Urbanismo le tiene "seriamente preocupado" son los Planes Especiales que "los tenemos ahí desde hace cuatro años y no veo que salgan adelante. Esa sí es una de mis máximas aspiraciones". No es ajeno, (¿como obviarlo?), sin embargo, a las críticas recibidas por los problemas del tráfico, en la ciudad, "que considero normales dado que afectan a toda la Comunidad y de ello, de tener que recorrer unos metros y unos minutos más para desplazarse, nace ese malestar que es comprensible".

La lentitud, en la mayoría de las ocasiones, para sacar adelante las obras que se proyectan desde la Administración, traen de cabeza al ciudadano. Tampoco desde dentro se sienten satisfechos con el tema. "La Administración es desesperante para los que están fuera, pero lo es más aún para los que estamos dentro. Por ello sería saludable que otros ciudadanos llegaran al Ayuntamiento, y preferentemente el sector crítico que hay por la ciudad, para que vean lo que es la Administración".

Honradez por encima de todo

Sufridor de esa falta de agilitación, es quizás por lo que está de acuerdo con las manifestaciones de Juan José Lucas en el sentido "las obras de la Administración debieran adjudicarse de forma directa. Y es que la honradez de las personas de que —afirma Estirado— cuando están en un equipo de gobierno, sea el que sea, ha de quedar fuera de dudas, obvian-



Lo que me preocupa es el estado del Acueducto.

"La honradez de las personas cuando están en el equipo de gobierno, sea el que sea, ha de quedar fuera de cualquier duda"

"La dimisión la llevo siempre conmigo como llevo el carnet de identidad. Se equivocan quienes crean que estoy aferrado al puesto"



Alfonso Estirado, concejal de Urbanismo.

"Mis problemas se resolvieron porque nunca fueron con el partido y sí con determinadas personas, y así lo entendieron quienes tenían que hacerlo"

Si el Grupo Popular gobernara en solitario, el aparcamiento de El Salón, que considero idóneo para la zona alta, estaría funcionando desde hace tiempo"

do que cuando se da una obra desde la Administración de forma directa, no se hace por amiguismo, y sí por agilizar las obras. Es necesario que todos pensemos en positivo".

El ya manido tema de la apertura al tráfico de la calle Coronel Rexach, pese a las buenas palabras que siempre

ha tenido la Administración militar, no se concreta en hechos. "Ahora esperamos que llegue el borrador en el que, a ver si es cierto, se reflejan ahora todas las operaciones que tenemos pendientes, por reivindicación, con Defensa". Son las mismas palabras de siempre: hay que esperar, "y ello —comenta Estira-

do—teniendo en cuenta que el solar del Regimiento se concedió en su día tras un gran sacrificio que realizó el Ayuntamiento de la ciudad". El terreno, propiedad de Ortiz de Paz, fue adquirido por el Ayuntamiento y donado al Ejército, "por lo que la propiedad es del Ministerio de Defensa".

Aparcar, ¿cómo, dónde, cuándo?

J.M.M.

Pregunta.— ¿Por qué causa no ha salido adelante el tema de los aparcamientos subterráneos?

Respuesta.— Hace seis años, cuando yo llegué al Ayuntamiento, ya existía un proyecto de aparcamiento en la calle de Gascos, y el mismo tiempo lleva el de El Salón. El último es el de Fernández Ladreda, que creo que se empezará pronto..., si los problemas no surgen.

El fondo de la cuestión para que no se haya llevado a efecto la construcción de los citados parkings se debe a la falta de una estabilidad mayoritaria en el Ayuntamiento, por lo que los criterios de unos y otros son distintos, y así aunque yo pueda pensar que el aparcamiento de El Salón es idóneo para la zona alta, otros concejales no piensan lo mismo.

P.— Ello es tanto como decir que si el Partido Popular gobernara en solitario en el Ayuntamiento, el tema de los aparcamientos ya estaría solucionado.

R.— Sin duda. El aparcamiento de El Salón ya contaríamos con él. El de Gascos ya es más difícil porque la catalogación de ese terreno es especialmente protegido por lo que hay que pedir informe al Consejo de Estado, por lo que hay muchas dificultades para poderlo obtener.

P.— El ciudadano se pregunta cómo es posible que se pueda mover el Ayuntamiento sin haber aprobado sus presupuestos.

R.— Posible sí es, pero difícil también. Se consigue en base a estar en constantes conversaciones con el resto de los grupos para llegar a acuerdos y muy lentamente sacar las cosas. Lo que va en detrimento del equipo de gobierno que sale quemado. Un grupo en mayoría cree que una obra es necesaria y tiene todo el apoyo de su grupo político para llevarla adelante. En cierta medida es el rodillo que se ha dicho del Gobierno del Estado.

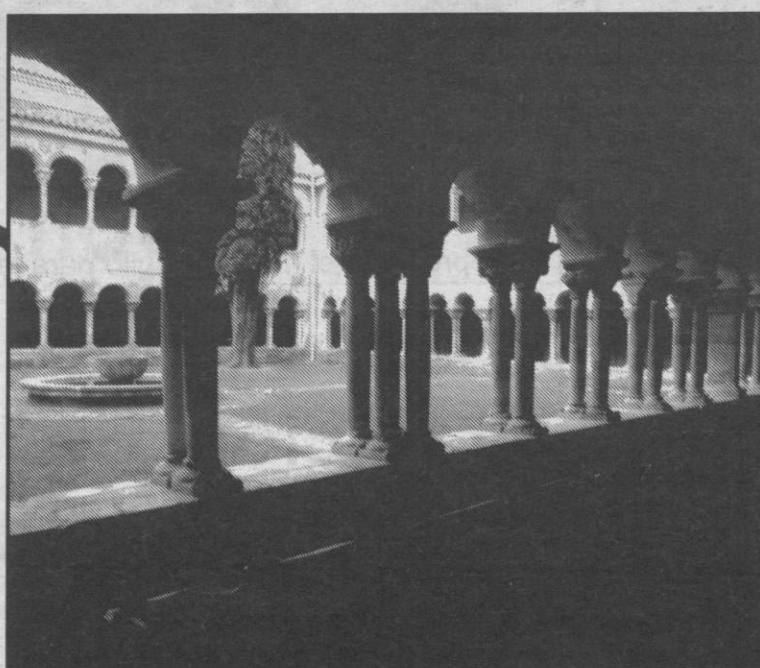
P.— ¿Cuántas veces, en estos seis años desempeñando el puesto de concejal, pensó en presentar la dimisión?

R.— La dimisión la llevo siempre conmigo, como lo hago con el carnet de identidad. No estoy, de ninguna manera, aferrado al puesto. Afortunadamente tengo mi trabajo fuera del Ayuntamiento y mi sueldo garantizado, al menos por ahora, y vuelvo a mi puesto de trabajo en el instituto "Andrés Laguna". No me causaría ningún trauma.

P.— Sin embargo los problemas de Alfonso Estirado con su partido existieron.

R.— Pero se resolvieron, porque nunca fue con el partido y sí con determinadas personas.

EL PATIO DE TU CASA



Disfruta de lo tuyo.

Si lo más tuyo se considera Patrimonio de la Humanidad. Si lo tuyo atrae cada año a miles de visitantes. Si tu Camino es seguido desde hace mil años y es la primera ruta turística de la Historia. Si la mayor parte del recorrido Jacobeo en España transcurre por Castilla y León y es considerado por el Consejo de Europa el "Primer Itinerario Cultural Europeo". Si toda esta riqueza artística y cultural te pertenece, a qué esperas para conocerla. Ponte en marcha y disfrútala. Es toda tuya.

EL CAMINO DE SANTIAGO EN CASTILLA Y LEÓN



**Junta de
Castilla y León**

BERNARDOS

Saludo del alcalde

En Bernardos celebramos estos días próximos las fiestas patronales en honor de la Virgen del Castillo y con este motivo, quiero manifestaros a los vecinos el deseo de la Corporación Municipal de que sean días de alegría y diversión para todos.

Os animamos a cerrar la carpeta de los "Asuntos pendientes" por unos días y no abrirla hasta que pase el Día de la Abuela.

Saludamos a los que habitualmente nos visitan en estas fechas y a los que aún no lo han hecho les invitamos a que lo hagan por primera vez. Conocerán el espíritu acogedor de nuestro pueblo y podrán vivir las fiestas con la misma intensidad que nosotros lo hacemos.

Seis espectáculos taurinos y seis días seguidos de verbenas populares con excelentes orquestas son un menú apetitoso mientras el cuerpo aguante.

Nos vemos en Bernardos.

EL ALCALDE
Daniel Postigo

Programa de festejos

Viernes, día 20: 19 horas, carrera popular al Castillo. A las 23,30, entrega de trofeos en la Plaza Mayor. A las 24 horas, verbena en la Plaza Mayor.

Sábado día 21: 20,00 h., comienzo de las vísperas, con la asistencia de autoridades, sante-ras, peñas y pueblo en general. ¡Todos reunidos en la Plaza! A las 20,30 h., tendrá lugar la tradicional ofrenda de flores en honor de Ntra. Patrona la Virgen del Castillo, en la iglesia parroquial. Finalizarán las vísperas con el desfile de peñas. A las 24 horas, gran becerrada nocturna para aficionados, en la que se soltarán toros y vaquillas de todos los tamaños, para grandes y pequeños. 2,00 h., verbena en la Plaza, amenizada por la orquesta "Primera Plana".

Domingo, día 22: 10,00 h., grandes encierros por las calles de la localidad. A las 12 h., misa solemne, oficiada por D. Hilario Merino, cura párroco de la villa. A las 18,30, gran novillada en la que se lidiarán 3 hermosos novillos de la ganadería de Cabanillas de la Sierra (Madrid) para los valientes novilleros: Paco Benítez, Agustín Serrano, y Luis Eduardo. Seguidamente, vaquillas para todos. 23,00 h.,

verbena en la Plaza, amenizada por la orquesta "Paralelo 38".

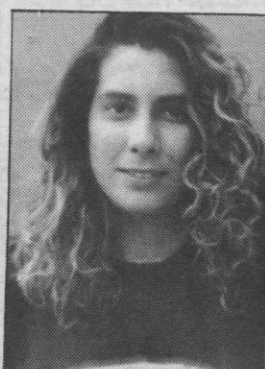
Lunes, día 23: 10,30 h., grandes encierros por las calles de la localidad. A las 12 h., solemne funeral en sufragio de los difuntos de la parroquia. 19,00 h., tendrá lugar la tradicional procesión con la imagen de la Patrona por las calles de la villa. A las 24,00 h., gran verbena con la actuación de la Orquesta "Paralelo 38".

Martes, día 24: 10,30 h., grandes encierros por las calles de la localidad. A las 18,30 h., gran novillada en la que se lidiarán 3 hermosos novillos de la ganadería de Agustín Montes, para los valientes novilleros, Emilio de Frutos, José Antonio Maqueda y Yanito. A continuación, suelta de vaquillas. A las 23,30 h., verbena hasta altas horas de la madrugada, con la actuación de Denis Band.

Miércoles, día 25: A las 19 h., misa solemne, en la ermita del Castillo, oficiada por D. Juan González. A las 00,30 h., baile fin de fiestas en el local de la Asociación, a cargo del grupo "Más Berlín". Se hará entrega de premios a las peñas ganadoras.



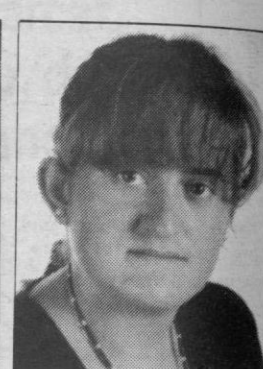
Marivi del Río.



Beatriz Chillón.



Eva Villacorta.



Marta Cañas.



Cristina Sanz.



Alicia Bernardos.



Margarita del Pozo.



Ana Belén Sierra.

Representa el mayor orgullo para las pizarreras

Más de doscientos años de tradición, evocan anualmente la figura de la santera

Las ocho santeras que anualmente asumen el hermoso cometido de presidir la ofrenda floral a la Virgen del Castillo, muestran un orgullo natural y una devoción a flor de piel, que se manifiesta claramente en sus manifestaciones públicas y privadas.

PABLO PASTOR

El alto fervor religioso, impregna de un aroma especial a estas jóvenes pizarreras que, además representan a toda la juventud bernardina en momentos tan felices como los que conllevan felicísimos días de fiesta grande.

-- La tradición enmarca a la figura de la santera, dentro de los esquemas básicos de las fiestas populares en honor de la Virgen del Castillo. ¿Con qué talante, asumís vosotras esta genuina representación?

-- Nuestras antepasadas, tatarabuelas, bisabuelas y madres, cumplieron el requisito con absoluta devoción hacia la Virgen del Castillo, llevando a reja-tabla el hecho tradicional dentro del entorno familiar. Por ese motivo, ellas mismas se encargaban de inscribir a sus respectivas hijas, para que en su momento asumieran el cometido con absoluto orgullo de pizarreras. Es un honor que no sólo nos atañe a nosotras, sino a nuestros familiares más directos.

-- Supuestamente, la Virgen del Castillo es patrimonio reli-

gioso y fundamental del pueblo de Bernardos. ¿Tanta es la devoción que os inspira vuestra santa patrona?

-- Como pizarreras que somos, nuestra mayor devoción se fundamenta en la Virgen del Castillo, nuestra excelsa patrona.

-- ¿Y respecto al interés que despierta en vosotros la celebración de las fiestas populares?

-- Nos gustan a todas y todas procuramos disfrutarlas al máximo, aunque consideramos deberían tener más días de duración. Nos encantan, sobre todo el ambiente de las peñas, el propio ambiente que se disfruta por la noche, los encierros y la participación que se supone que son de todos y para todos.



CUBIERTAS
y SOLADOS, S.A.

J. Bernardos

Pizarrerías **EL CASTILLO**

PIZARRAS Y CUARCITAS

OFICINA:

Polígono Industrial San José de Balderas, 11

Teléfono 610 60 73

Villa Grande - Nave, 14

MADRID

Canteras:
BERNARDOS

MAMPOSTERIAS y SOLADOS

Canteras de pizarras
y cuarcitas

OFICINAS:

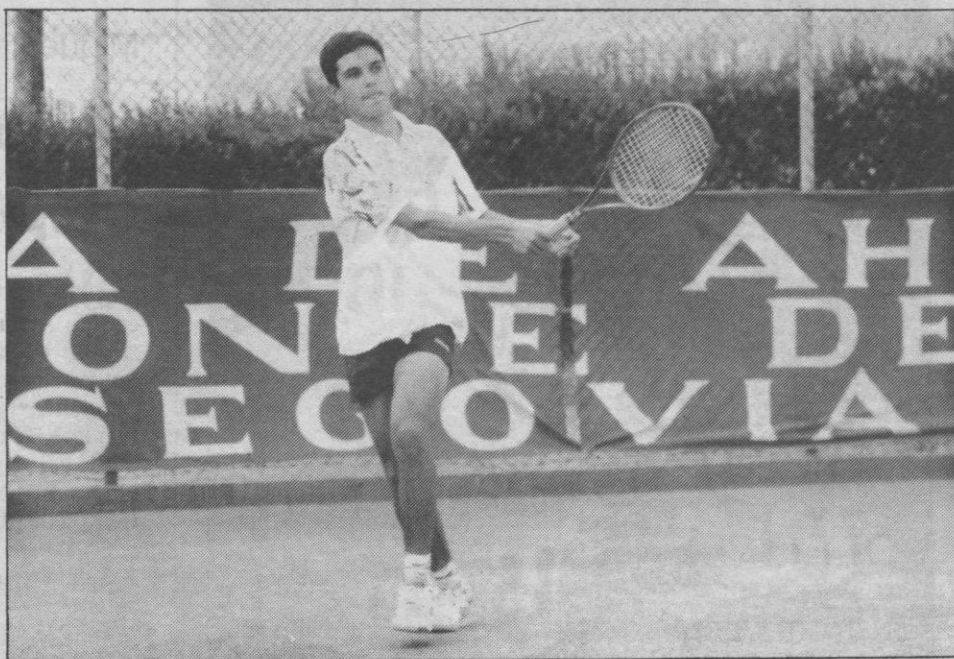
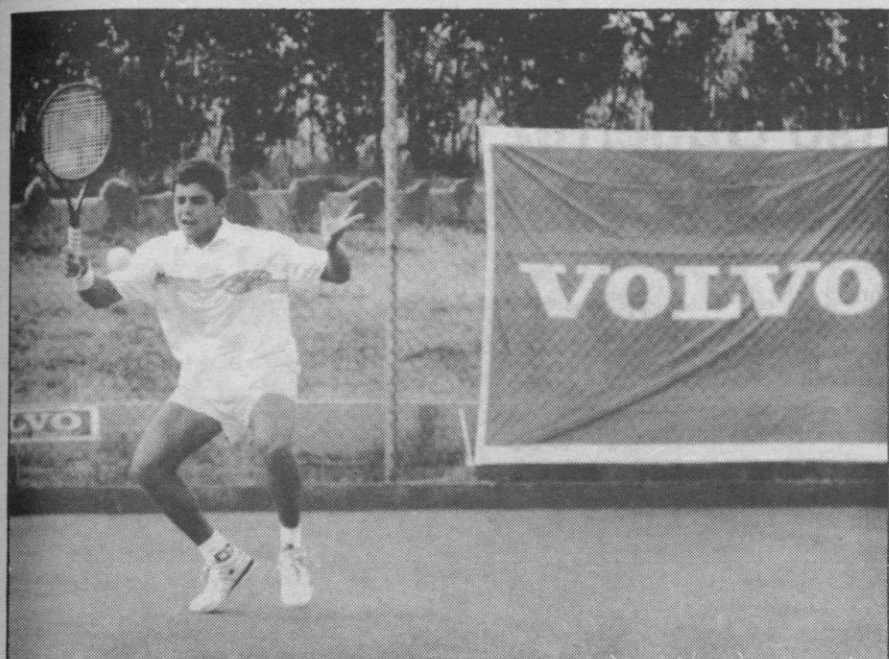
Teléfonos 56 61 06

715 29 12

BERNARDOS (Segovia)

715 36 47

TENIS



En los encuentros celebrados ayer, correspondientes a la segunda jornada de la fase final, se presenció un buen nivel de tenis.

JUAN MARTIN

XV Open Nacional "Raimundo Orejana". I Trofeo Volvo 440

Los mejores jugadores del torneo comienzan hoy su participación

El segoviano Jaime Costa juega a partir de las siete de la tarde

La segunda jornada del cuadro final del torneo del Club de Tenis Juan Bravo, XV Open Nacional "Raimundo Orejana" y I Torneo Volvo 440 contó con cinco interesantes encuentros que ponen de manifiesto el sentido ascendente de lo que va a ser el torneo a lo largo de los próximos días.

JOSE M^a MARTIN

Pese a que no todos los tenistas que se inscribieron en el torneo del Juan Bravo respetan su libre participación en el mismo, creando no pocos problemas a la organización, en ningún caso el interés por lo que en este sucede se ve mermado.

Un ejemplo lo tienen los aficionados en los encuentros celebrados ayer, segunda jornada del torneo, en la que hay que destacar el buen encuentro disputado por Víctor Sendín. Tenía como rival al también madrileño Sergio Rivera, y pese a que éste lo intentó todo, no consiguió anotarse más que dos juegos. Sendín, que había disputado el domingo la final del torneo de Peñaranda perdiendo ante Jesús Manteca, demostró encontrarse en un buen momento y será, sin duda alguna, una de las máximas atracciones del que ahora se juega en Segovia.

En el segundo encuentro de la tarde nada pudo hacer el vallisoletano Alberto Alonso por superar a Raúl Sánchez, cuya mayor experiencia se transformó en clara superioridad a lo largo de los dos set disputados. Fue un partido sin "color".

Por igualdad que no quede

El gran encuentro de la tarde, sobre todo por lo ajustado de los set, lo protagonizaron Oscar del Amo, de Madrid, y Pedro Escudero, de Valladolid. Superaron las dos horas de partido y al final pudo haber ganado cualquiera.



El interés tenístico se centra en las pistas del "Juan Bravo".

JUAN MARTIN

En orden a merecimientos ambos hicieron los mismos. El forcejeo fue constante y de ello disfrutaron los espectadores.

El primer set de Losada y Mijarra mereció la pena. Ninguno de ellos perdió su servicio y hubo que ir al desempate final,

que también mantuvo el interés. Fue un encuentro sin concesiones entre dos fajadores. Muy parejo al anterior, pero con mayor igualdad aún, fue el encuentro jugado entre Oscar Arribas, campeón cadete de Castilla y León, y Raúl Noguerol, que

sustituyó a Gonzalo López. Hicieron falta tres set para dilucidar quién pasaría a la siguiente ronda, imponiéndose el vallisoletano.

El último partido de la tarde dio el triunfo a Carlos Sánchez, que ganó, también con ciertas dificultades, al batallador Daniel Iniesta.

Encuentros para hoy

Los partidos para la jornada de hoy miércoles comienzan a las 5,30 de la tarde, con el siguiente calendario:

Ricardo Domínguez - David Hernández
Ignacio Truyol - Juan Manuel Blanco
Fermín Novillo - Alberto Matesanz
Daniel Marco - Javier Medina

7 tarde:

Jesús Manteca - Angel Galán
Miguel A. Vázquez - Jaime Costa
Alberto Gandárias - Marcos Pérez.

Resultados

Víctor Sendín gana a Sergio Rivera 6-2 y 6-0.

Raúl Sánchez a Alberto Alonso, 6-1 y 6-1

Oscar del Amo a Pedro Escudero 7-6 (7-5) y 6-4.

David Losada a José M^a Mijarra 7-6 (7-3) y 6-3

Oscar Arribas a Raúl Noguerol 6-7 (8-6), 7-6 (7-5) y 6-1.

Carlos Sánchez a Daniel Iniesta 6-3 y 6-4.

El Pelotazo

LA FEDERACION DEBE INTERVENIR

J.M.M.

Desde que el tenis ha incrementado la actividad organizativa el número de torneos prolifera en toda España, fundamentalmente en los meses de verano. Los jugadores, queriendo abarcar el máximo de participaciones—la pela es la pela—, se inscriben en varios, incluso con las mismas fechas, lo que presupone que si en el primer torneo llegan lejos, no acuden al otro poniendo en serias dificultades a los organizadores.

Esta situación podría evitarse bajo dos fórmulas, que las inscripciones no puedan hacerse por teléfono, como ahora, y que hayan de firmar su compromiso, y que la Federación se ponga a trabajar sobre el asunto y sanciones a los jugadores que no cumplan con sus compromisos. De estos temas, entre otros, se habló en el seminario de directores de torneos organizado por el torneo Lord Winston's y al que acudió el presidente de la Federación Española de Tenis.

Si ese planteamiento se lleva a cabo pudiera ser que Fermín Novillo, que llamó ayer al club Juan Bravo para decir que no podía venir por estar lesionado, tuviera que justificar su negativa. Porque los organizadores segovianos tienen la impresión de que el citado jugador, como algún otro que también dijo que no venía tras haber efectuado el sorteo, sí estarán en otro torneo que se dispute en estas mismas fechas, porque, a lo mejor, el fijo que le ofrecen es mayor.

Con situaciones como estas, ¿quién sale en defensa de la buena fe de los organizadores? Nadie, ni siquiera la propia Federación Española, que, conociendo el tema, cierra los ojos.

CICLISMO



Antonio Llorente, después de recibir el trofeo.

Triunfo de Antonio Llorente en la Randone Gran Premio San Miguel

A. S.

El presidente del club ciclista 53X13, Antonio Llorente, se adjudicó la I Randone Gran Premio San Miguel 24 horas, disputado en la localidad vizcaína de Zalla.

Sobre un circuito de 35 kilómetros, bastante rompedor, en el cual los 44 participantes debían recorrer 500 kilómetros en menos de 24 horas, Antonio Llorente se permitió el lujo de descansar por un espacio de tres horas, para imponerse después en la prueba con un tiempo de 22 h. 45m., hora y cuarto antes de tope marcado por la organización.

Debido a la dureza del trazado, de los 44 participantes sólo

once lograron finalizar la prueba, lo que les dio derecho a la medalla de oro. El resto de corredores se repartieron la plata (350 kms.) y el bronce (250 kms.).

“Este tipo de competiciones —dice Antonio Llorente— no tiene nada que ver con las demás carreras, ya que esto es una prueba de resistencia sobre la bicicleta donde no vale la potencia ni la rapidez e influye mucho el saber dosificarse y tomar el aliento adecuado”.

Es digno de elogiar las proezas que está realizando este veterano corredor, que a la edad de 54 años, hay pocos ciclistas que están en condiciones de conseguirlo.

DEPORTES AUTOCTONOS

Sanz y De Lucas, campeones del torneo de San Millán

A. S.

Con motivo de las fiestas en honor a San Roque se disputó en San Millán el campeonato de tanga y calva en el que se impusieron José de Lucas e Ignacio Sanz, respectivamente.

En las tiradas individuales de calva Ignacio Sanz volvió a ser el ganador, lo que le ha llevado a engrosar el grupo de favoritos al liderazgo de cuantos torneos se organicen en esta especialidad. Segundo fue Jesús González y tercero Francisco Galán.

En tanga la victoria fue para José de Lucas tras desempatar con Angel Provencio. Tercero fue Antonio de Juan. El vencedor de los jugadores del barrio fue Angel González.

Se disputó en Revenga un campeonato local, que ganó David García. En el mismo participaron más de veinte personas, principalmente jóvenes, que se animaron al ver jugar a los representantes de la Agrupación San Frutos. Segundo terminó Emilio García y tercero Blas Ballesteros.

Campeonato de Mozoncillo

La pareja formada por Fernando Velasco y Angel Antoranz se adjudicaron el campeonato tanga de Mozoncillo, en el que hubo representación de Valladolid.

La mejor pareja del pueblo fue Javier y José Arribas y el mejor jubilado Adrián Gómez.

Por otro lado, se celebró también en Sequera del Fresno una exhibición de deportes autóctonos, que fue realizada por los miembros de la Agrupación San Frutos, Antoranz, Dionisio, Fernando y De Lucas.

Después se jugaron unas partidas de las distintas modalidades, en las que el vencedor fue Félix Benito, seguido por Félix Encinas, Félix Agudo, Martín Arranz, Pedro Martín y Alicia González.

Miguel Induráin sigue al frente de la clasificación general

Alfonso Gutiérrez ganó la tercera etapa de la Vuelta a Castilla y León

Alfonso Gutiérrez, del equipo Artiach, consiguió el triunfo en la tercera etapa Saldaña-Salamanca de 212,5 kilómetros, correspondiente a la VIII edición del Trofeo Castilla y León para ciclistas profesionales, con un tiempo de 4h. 58: 37.

Salamanca (Efe).— Gutiérrez hizo valer su condición de velocista y se impuso al esprint a un grupo de dieciséis corredores entre los que se encontraba Miguel Induráin, que se mantiene como favorito para el triunfo final.

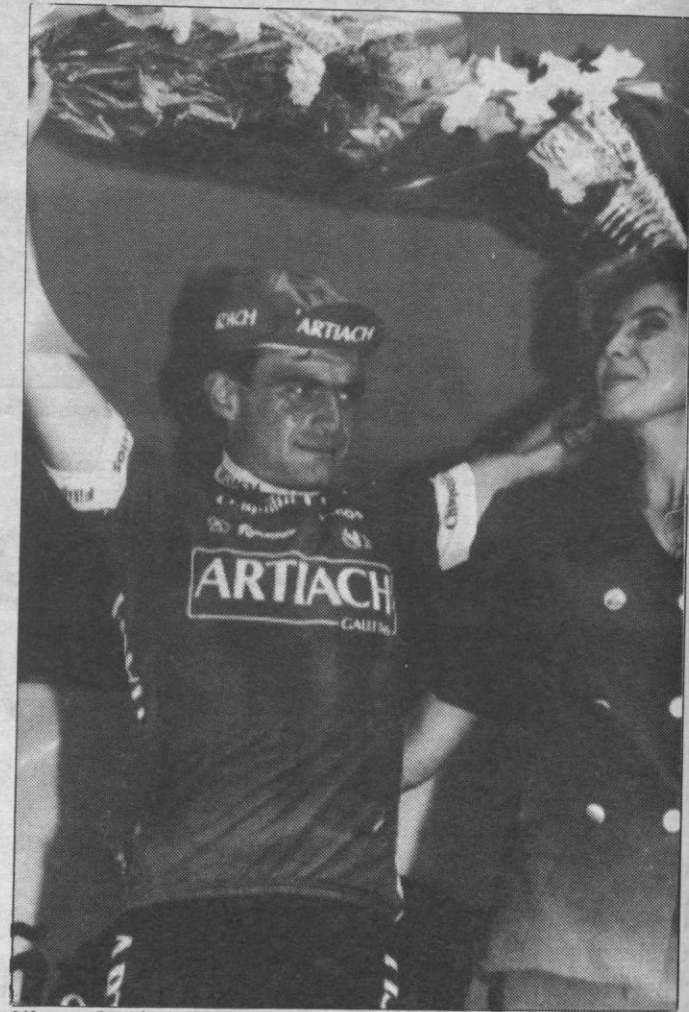
La salida se retrasó una hora con respecto al horario previsto, por exigencias de los directores de los equipos, que tuvieron que alojarse en distintas localidades de la provincia palentina, circunstancia que les obligaba a madrugar en exceso.

La primera hora de carrera discurrió algo lenta, alcanzando tan sólo 39,850 kilómetros, manteniéndose los corredores en compacto pelotón para que cinco antes del esprint especial de Villalón, en el que venció José A. Espinosa, abandonara García Camacho.

Poco a poco se fue avivando el ritmo de carrera y en la meta volante de Medina de Rioseco, kilómetro 81, pasó en primer lugar Salvador Ruiz por delante de sus compañeros de equipo De la Fuente y David Plaza.

El pelotón continuó compacto y tan sólo se estiró en las disputas de las metas volantes, como en la de Toro (km. 137) en la que fue primero Eleuterio Mancebo, al que siguieron Salvador Ruiz y De la Fuente.

Por el kilómetro 145 se pro-



Alfonso Gutiérrez, en el podio de Salamanca.

TELEFOTO EFE

dujo un intento nulo de escapada a cargo del aficionado Jesús Caro, y 21 kilómetros después, los que probaron fortuna fueron Cadena y el aficionado Eleuterio Mancebo.

Intentos de fuga

Al paso por el kilómetro 190 se produjeron diferentes intentos de fuga en los que intervinieron Angel Edo, Miguel y Juan Zarrabeitia, Juan Romero y alguno más, aunque ninguno de ellos llegó a cuajar.

Miguel Induráin consiguió unos metros de ventaja sobre el resto del pelotón, sobre el kilómetro 206, al aprovechar un pequeño repecho, pero estos se neutralizaron rápidamente.

En la recta final se impuso Alfonso Gutiérrez con un tiempo de 4h 58:37, a un promedio de 42,696 km/h. Le siguieron Edo, Olano, Coello y Chujda, quedando descolocado el vencedor de la pasada edición, Asiate Saitov, ante la caída de varios Kelme.

Moreno fracasó en la prueba del kilómetro de los municipales en pista

Hamar (Noruega) (Efe).— El español José Manuel Moreno, con una discreta actuación, no pudo revalidar el título en la prueba del kilómetro de los campeonatos del mundo de ciclismo en pista, ya que ayer fue superado con claridad por el francés Rousseau, el australiano Kelly y el alemán Gluckhich que, por ese orden, ocuparon los tres primeros puestos en el podio.

El joven corredor galo de 19 años marcó el mejor registro de los 25 participantes con 1:03.393 minutos y por consiguiente logra la primera medalla de oro de los campeonatos del mundo de ciclismo en pista que se disputan en la localidad noruega de Hamar, mientras que el gran favorito José Manuel Moreno —vencedor del mundial '91 y Juegos Olímpicos de Barcelona '92— con 1:05.267 minutos terminaba en el octavo puesto. El ciclista español, que salió de los últimos y por consiguiente conocía las referencias de sus rivales, no supo aprovechar esa ventaja ya que desde las primeras pedaladas dejó claro de que no se encontraba fino.

Salida lenta

Como es habitual en él su salida fue bastante lenta lo que permitió al australiano Shane Kelly, plata en Barcelona '92, que marcará los mejores tiempos por los diferentes pasos intermedios. A mitad de carrera, por los 500 metros, Moreno ya casi cedía medio segundo al marcar 32.421, registro que se alejaba mucho del podio, pues tanto Rousseau como Gluckhich, vencedor

en 1985 y 1989, que lo harían en medio minuto.

Moreno no encontraba el pedaleo redondo que le suele caracterizar en los últimos metros y por ello que tuviera muchas dificultades para mantener la denominada línea de velocidad.

El resultado de ese zigzag de Moreno no fue otro que un registro mediocre, el peor de los últimos años y por consiguiente ese octavo puesto que le aleja de la élite, ya que al margen de los dos últimos años en los cuales fue el primero, en los anteriores saldó su participación con dos sextos puestos.

En la velocidad femenina, la representante española Ainhoa Ostolaza no consiguió meterse entre las ocho primeras y en la repesca fue superada por las italianas Ruffini y Sara Felloni.

FUTBOL

El Real Madrid reaccionó y evitó la goleada

3-2. El Milán se proclamó campeón del tercer trofeo Luigi Berlusconi

El Real Madrid reaccionó lo suficiente para impedir lo que se presumía una nueva goleada en San Siro ante el Milán, que se adelantó con tres tantos y se adjudicó el trofeo Luigi Berlusconi, en un intenso partido que justificó la expectación creada.

Milán (Italia) (Efe).— El interés con que ambos equipos afrontaron el partido tuvo su reflejo en el campo, donde la entrega de los jugadores, a pocas semanas del comienzo de sus respectivos campeonatos de Liga, y los cinco goles marcados contribuyeron al espectáculo.

El equipo madrileño dominaba el partido cuando el campeón italiano decidió aplicar su peligroso contragolpe en un ataque dirigido con rapidez por la banda por Tassotti que Simone, gran protagonista del partido, concluyó en gol tras superar a Alkorta. Tres minutos después, y en otra jugada relámpago de los italianos, el Real Madrid se encontró con otro gol en contra, después de que Simone dejara de cabeza un balón de oro para el francés Papin.

Goleada

El fantasma de las goleadas de San Siro en la Copa de Europa planeó sobre el Real Madrid, que cuando se encontraba reorganizando su juego encajó un nuevo tanto. Esta vez fue Boban quien tras internarse y superar a Llorente batió a



Robert Prosinecki se interna entre los jugadores del Milan, Tassotti y Boban.

TELEFOTO EFE

Buyo sobre su salida. El Real Madrid logró marcar al filo del descanso en una falta ensayada. Martín Vázquez sacó para que Prosinecki dejara pasar un balón que llegó a Michel, aún fuera del área, y el centrocampista disparó con fuerza a la red.

Diez minutos después del descanso, Zamorano recogió un largo balón procedente de su campo y tras una dura pugna con el defensa Galli batió a Rossi. El Real Madrid se fue arriba con el segundo gol y comenzó a dominar de nuevo, mientras el contragolpe del

Milán perdía eficacia con el paso de los minutos.

Los blancos lucharon por el empate hasta el último minuto, en el que una falta lanzada por Hierro con gran potencia estuvo a punto de ser aprovechada por Alfonso tras el rechace de Rossi, pero el Milán aguantó lo justo para ganar.

En el partido de presentación del Athletic de Bilbao, el equipo de Jupp Heynckes cayó ante el Borussia Dortmund por 0-3.

Benfica-Barcelona

El Barcelona y el Benfica realizaron ayer sendas prácti-

cas en instalaciones del lisboeta estadio de la Luz, donde hoy disputarán un torneo veraniego. Los organizadores del partido esperan un lleno total, a pesar de que la segunda cadena de la Radio Televisión Portuguesa (RTP) transmitirá en directo el encuentro, que comenzará a las 21,30 horas (Antena 3).

Por su parte, el Valencia y el Feyenoord holandés abren hoy, a partir de las 22,30 horas (La 2) el Trofeo Naranja, en el que debutará el jugador argentino Juan Antonio Pizzi.

ATLETISMO.— MUNDIALES DE STUTTGART

Decepcionante actuación de Sandra Myers en los 400 metros

Stuttgart (Alemania) (Efe).— Sandra Myers Brown, plusmarquista española de 400 metros, no pudo repetir ayer el éxito que obtuvo al ganar el bronce en los Mundiales de Tokio '91 y tuvo que conformarse con el sexto puesto en una carrera que resultó decepcionante para los intereses hispanos.

Tres atletas de habla española formaban el grupo de ocho finalistas pero todas ellas se clasificaron del puesto quinto hacia abajo. La mayor desilusión fue para la colombiana Ximena Restrepo, que el año pasado ganó el bronce en Barcelona y ayer terminó quinta con 50.91. Myers acabó sexta con una marca de 51.22. El oro y la plata se fue para las estadounidenses Jearl Miles y Natasha Kaiser-Brown.

Daniel Martí, barcelonés de 20 años, elevó su marca personal de pértiga hasta los 5,65 metros, lo que le valió para meterse en la

final a diferencia de Javier García Chico, el plusmarquista nacional, que se quedó fuera con una marca de 5,45 metros. José Manuel Arcos fracasó en su primera altura (5,25).

Pedro Pablo Nolet fue el único español que compitió por la mañana. Salió muy fuerte en su serie de 200 metros, pero aflojó mucho en la parte final y terminó quinto con una marca aceptable de 21.09 segundos.

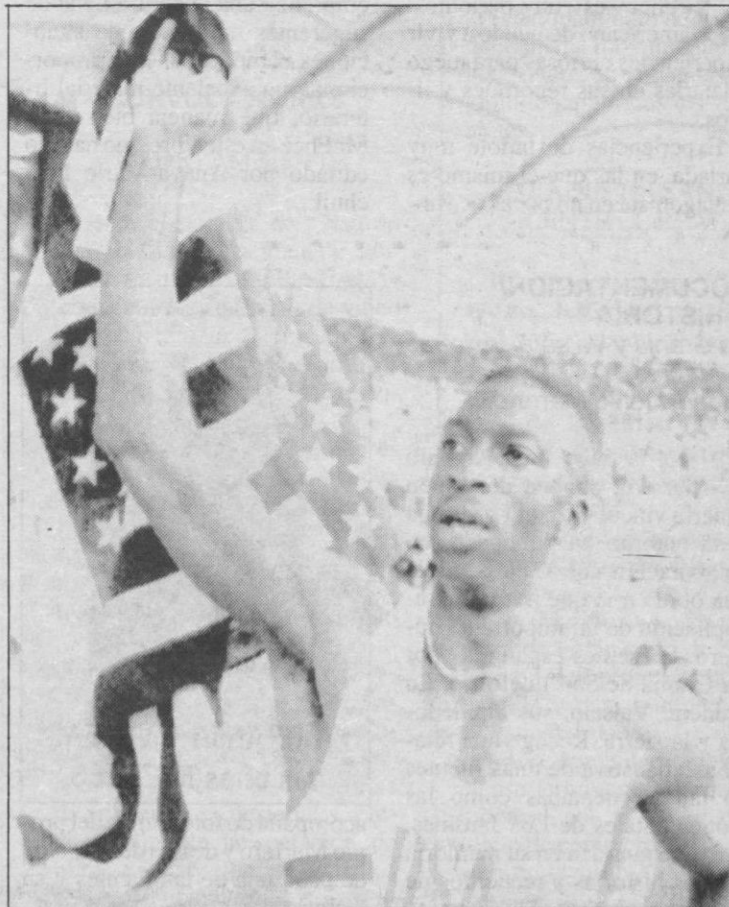
Johnson batió a Reynolds

El estadounidense Michael Johnson evitó ayer, con su victoria en la final de 400 metros, que su compatriota y plusmarquista mundial Butch Reynolds viera cumplido su sueño de proclamarse campeón mundial después de haber estado dos años suspendido por dopaje. Johnson paró el cronómetro en 43.65, Reynolds en 44.13. La plusmarca quedó a 36 centésimas. El cam-

peón olímpico Quincy Watts se quedó sin medalla, cuarto con un tiempo de 45.05.

En cuartos de final de 200 metros, la rusa Galina Malchugina hizo el mejor registro (22.51) pero los aplausos del público se los llevó la jamaicana Merlene Ottey, a quien casi todos consideran la verdadera campeona mundial de 100 metros, pese a que los jueces, tras darle el mismo tiempo que a Gail Devers, hayan insistido en que el triunfo fue para la estadounidense.

La estadounidense Jackie Joyner ganó al sprint el título mundial de heptatlon al derrotar en la última prueba, los 800 metros, a su más encarnizada rival, la alemana Sabine Braun. Joyner acabó con una suma de 6.837 puntos. Paul Ruto ganó en 800 metros, con una marca de 1:44.71. El italiano Giuseppe D'Urso fue segundo y Billy Konchellah, tercero.



Michael Johnson, campeón del mundo en 400 metros.

TELEFOTO EFE

EN BREVE

TENIS: Los hermanos Emilio y Javier Sánchez Vicario, Juan Alberto Viloca y Germán López, se clasificaron ayer para las semifinales del Campeonato de Catalunya de tenis, que se disputa en las instalaciones del CT Bará, en Tarragona. Jordi Burillo, reciente subcampeón en el torneo ATP de El Espinar, y tercer favorito, fue el único jugador del grupo de "Pato" Alvarez que no logró esta ronda al caer frente a su compañero Viloca, por 4-6, 7-5 y 7-6 (7/3).

HOCKEY: La selección absoluta de hockey se enfrentará hoy al combinado de Cuba en la V Edición de la Copa Intercontinental, que se disputa desde ayer y hasta el próximo día 29 en la ciudad polaca de Poznan. Si España logra finalizar el torneo entre los seis primeros puestos obtendría la clasificación para participar en la Copa del Mundo, que se celebrará el próximo mes de noviembre en la ciudad australiana de Sidney.

AUTOMOVILISMO: El piloto austriaco de fórmula uno Gerhard Berger, que logró un tercer puesto en el Gran Premio de Hungría disputado el pasado fin de semana, fue intervenido ayer quirúrgicamente a causa de una infección de la membrana sinovial del brazo izquierdo. Los médicos han recomendado al piloto que se extirpe la membrana, operación que no pudo practicarse ayer a causa de la infección, ya que esta es la segunda vez que Berger pasa por el quirófano por el mismo motivo.

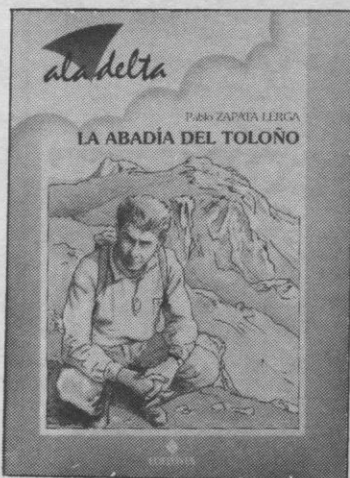
FUTBOL: El astro argentino del fútbol Armando Maradona podría jugar algunos partidos importantes con el club Universidad de Chile, según reveló ayer, martes, en una entrevista uno de sus dirigentes, Marcos Kaplun, que el fin de semana pasado conversó en Buenos Aires con el empresario del jugador.

BIBLIOTECA

JUVENIL

La abadía del Toloño
Viejos amigos, nuevos amigos
Pablo Zapata y Manuel L. Alonso

Dos libritos de la colección "Ala Delta" publicados por Edelvives, el primero, de Pablo Zapata, para mayores de 11 años, cuenta las aficiones de un muchacho por conocer mundo y gentes en su correspondiente entorno social; lleva ilustraciones de Gerardo Gutiérrez. En cuanto a "Viejos amigos, nuevos amigos", de Manuel L. Alonso, presenta las aventuras de un chaval que forma pandilla en la urbanización donde pasa el verano para buscar la forma de divertirse.



protagonizados por el detective Morse, que también lleva el hilo conductor de la trama de esta novela. Situaciones complejas que obligan al investigador a echar mano de toda su ciencia e intuición para esclarecer un robo "acompañado" de cadáveres. Un relato ameno de Espasa Calpe.

POLICIACA

La joya perdida
Colin Dexter

Novela de contenido policíaco, llevada de la mano de un veterano del género, el británico Colin Dexter (1930), autor de nueve relatos del mismo género

protagonizados por el detective Morse, que también lleva el hilo conductor de la trama de esta novela. Situaciones complejas que obligan al investigador a echar mano de toda su ciencia e intuición para esclarecer un robo "acompañado" de cadáveres. Un relato ameno de Espasa Calpe.

JUVENIL

Indiana Jones

Varias colecciones juveniles tiene editorial Molino, y una de las de mayor éxito la de "Las aventuras del joven Indiana Jones". Dos nuevos títulos se suman a ella, "Pasaje hacia la gloria", escrita por Les Martin, y "Revolución" de Gavin Scott. Ambos relatos, llenos de situaciones conflictivas, es seguro que arrebatarán al lector juvenil. Dentro de esta "línea joven", también han aparecido en "El Club de las Canguro" dos nuevas novelas "Claudia y la triste despedida" y "Jessi y el actor infantil de TV".



NARRATIVA

Buscando barco
John McPhee

McPhee es un periodista americano dedicado a vivir experiencias curiosas para luego relatarlas en sus reportajes y libros.

Experiencias de índole muy variada, en las que él mismo es protagonista en no pocas ocasiones,

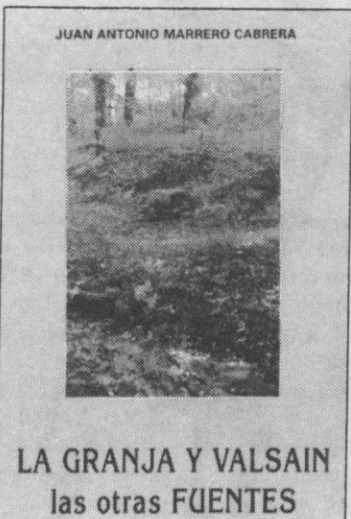
como en la vivida para escribir este libro sobre la marina mercantes estadounidense.

Junto a un marino profesional, emprende una aventura llena de sugerentes motivos y de situaciones complicadas que proporcionan un excelente material literario, que maneja bien John McPhee en este libro que ha sido editado por Anaya-Mario Muchnik.

DOCUMENTACION/
HISTORIA

La Granja y Valsain, las otras fuentes
Juan Antonio Marrero

El polifacético Juan Antonio Marrero, aunque de origen canario vinculado con La Granja y su entorno ha publicado, en colaboración con Caja Segovia una obra en la que hace una recopilación de un importante número de fuentes esparcidas por La Granja de San Ildefonso, La Pradera, Valsain, sus alrededores y la sierra. Recoge una relación exhaustiva de unas fuentes no tan frecuentadas como las monumentales de Los Jardines, pero que guardan en su memoria bonitas historias y recuerdos de su larga historia. El libro se



acompaña de fotografías del propio Marrero y de una descripción de cada una de las fuentes y su historia.

A pesar de haberse superado el periodo de la guerra fría

John Le Carré afirma que los espías proliferan cada día

El escritor John Le Carré, que intervino como invitado en los cursos de verano de San Lorenzo de El Escorial, afirmó que "el fin de la guerra fría no ha supuesto la desaparición de espías, sino que, al contrario, éstos proliferan cada día".

San Lorenzo de El Escorial (Madrid) (Efe).— "Si antes los agentes secretos sólo cubrían el Kremlin, ahora el territorio de sus operaciones se amplía, y tienen que llegar hasta nuevos países como Lituania o Ucrania", señaló el escritor.

"Es necesario que existan agencias que recojan la información, tanto sobre los aliados que pueden ser futuros enemigos, como sobre los enemigos susceptibles de convertirse en aliados, y hay que prever las extrañas alianzas que pueden surgir entre los gobiernos de países recién aparecidos", añadió Le Carré.

Este antiguo agente del Servicio Secreto británico consideró que el papel de los espías al servicio de los gobiernos occidentales para poner fin a la guerra fría no fue decisivo, pues "fue el propio emperador comunista quien anunció que no tenía ropa". "Los comunistas se murieron de su propio afán de secreto", añadió, porque es imposible dirigir una economía que ocupa la quinta parte del mundo "sin dar teléfonos a la gente para que conecte con el extranjero". Nacido en Gran Bretaña el 19 de octubre de 1931, David Cornwell, más conocido por su seudónimo literario John Le Carré, comentó que su vida consciente de escritor empezó después de publicar "El espía que surgió del frío" (1963), inspirada por el impacto que le causó contemplar "in situ" la construcción del muro de Berlín.

"Mi reacción ante el éxito de esta novela fue el desprecio



Catedral de San Basilio, en el Kremlin.

A.S.

que sentí por el sistema que me había tomado en serio —aseguró— y me fui un año a la isla de Creta, donde concedí muchas entrevistas de las que luego me arrepentí, porque sientes que te rebajan y sacan lo peor que hay en tí".

Novelas al cine

El autor de "El topo", "El honorable colegial", "La gente de Smiley" o "La casa rusa", entre otras novelas, recordó sus comienzos literarios, "cuando escribía para distraerme, y no sabía cómo se creaban personajes de ficción, pero rápidamente me di cuenta que había que coger algo de nosotros mismos para que éstos nacieran con vida propia". Muchas de sus novelas fueron llevadas al cine con guiones del propio Le Carré, para

quien esta tarea es "un maravilloso ejercicio intelectual, pero frustrante". "Ya es mucho si una película consigue captar un solo aspecto del libro", comentó el escritor.

Le Carré afirmó que "casi todas las adaptaciones de mis películas son un desastre", aunque él se compromete en los proyectos personalmente, como en "La chica del tambor", donde actuó en un papel de policía.

Le Carré, que acaba de publicar en España "El infiltrado", considera "un suicidio literario escribir para la crítica", no quiso revelar el menor detalle sobre el libro que elabora actualmente y aseguró que "nunca, ni siquiera el editor, sabe en qué estoy trabajando hasta que lo tengo completamente acabado".

Rosa Chacel: "La mujer de hoy es la verdadera y real creación femenina"

San Lorenzo del Escorial (Madrid) (Efe).— La escritora vallisoletana Rosa Chacel se refirió a la mujer actual como el fruto "verdadero y real" de la creación femenina a lo largo de la historia, en una conferencia extraordinaria que pronunció en el marco de los cursos de verano de El Escorial.

"Ensalzo a la mujer de hoy como feliz creación de la mujer", reseñó la escritora, quien afirmó que, en el camino de la investigación, "hoy van juntos hembra y macho". Rosa Chacel participó en el curso "Mujeres creadoras" con una conferencia que tituló "La esclava", pues "yo a la mujer nunca hice más que sermonearla

sobre lo que debe ser su forma de vida en el mundo. No hablé nunca de la mujer, sino a la mujer, a ella misma, dándole el epíteto alarmante pero verdadero que le correspondió, esto es, la esclava", dijo.

"Para hablar del papel creador de la mujer en la historia, hay que meditar sobre la situación de esclavitud en que vivía", comentó la autora de "Barrio de Maravillas", quien señaló a la revolución industrial como la época en que "se rompieron las cadenas femeninas". Rosa Chacel, de 95 años, pasó después a hacer un repaso por los distintos factores estéticos que han marcado el siglo XX, desde "la era caótica de

las vanguardias", las modas, o la llegada del cine.

"Aludir a la creación de la mujer en el arte no creo que conduzca a negar ni a afirmar nada patente, porque el mal que a la estética aqueja es profundo y se extiende a la ética y tal vez no haya ninguna actividad humana que permanezca en una tolerable ecuanimidad", resaltó la escritora. "Dirán algunos que el mundo está excesivamente feminizado, pero aunque eso es cierto, no es obra de ella sino de él —dijo—. La exploración por parte del hombre del mundo femenino ha sido un hecho natural. Ahora le corresponde a la mujer penetrar en el mundo del hombre".

Miércoles

18

agosto

► CALENDARIO

PARA MAÑANA

Jueves 19 de agosto de 1993.

Van 231 días, faltan 134.

Sol: De 7,28 a 21,8.

► SANTORAL

Santos: Donato, Bartolomé, Julio, Rufino, Flaviano.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: López Duque, Cronista Lecea, 6.

Cuellar: Molinero. Hasta el domingo.

► CINE

MULTICINES MIRO: Día de descanso

CINE DE VERANO "LOS ZULOAGA".

10,45: "Daniel, el travieso".

Bono Loto

Martes, 17

19 21 26 38

41 Com. 15 Rein. 9 49

Lunes, 16

1 8 14 22 30 32 Com. 31 Rein. 2

Viernes, 13

9 18 20 28 30 42 Com. 17 Rein. 0

Miércoles, 11

3 5 16 33 40 41 Com. 11 Rein. 6

lotería primitiva

Sábado, 14

24 28 31 36 38 48 Com. 41 Rein. 9

Jueves 12

2 13 14 24 32 49 Com. 26 Rein. 1

ONCE

Martes, 17

02.825

Lunes, 16

82.134

Viernes, 13

64.578

062

Jueves, 12

74.669

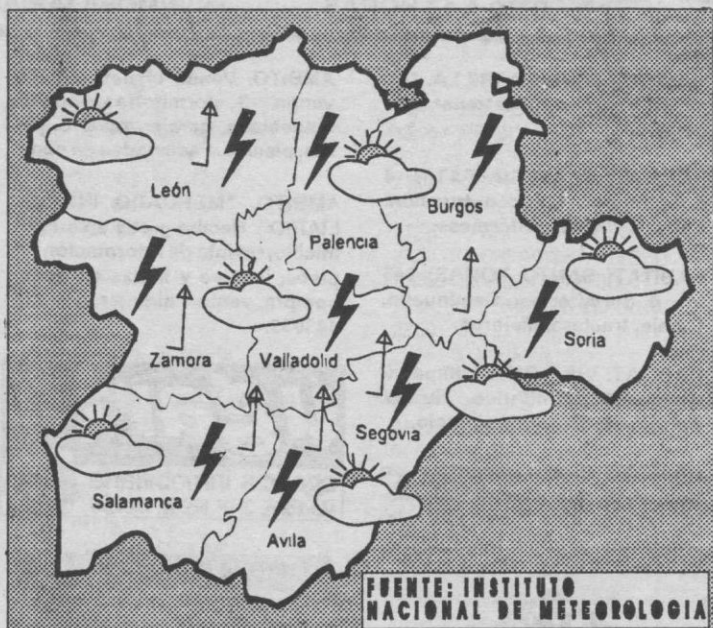
Miércoles, 11

53.014

MANTENGAMOS
LIMPIA
LA CIUDAD

Es una recomendación de
EL ADELANTADO
DE SEGOVIA

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	P L/M ²
Valladolid	34,6	17,6	
León	30,8	18,4	
Zamora	33,6	19,2	
Salamanca	33,8	16,4	
Palencia	33,4	17,4	
Burgos	32,5	11,9	
Soria	31,6	14,2	
Segovia	33,2	18,6	
Ávila	29,4	16,6	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, nuboso con nubosidad de evolución y con posibilidad de algún chubasco tormentoso aislado en la parte occidental y en áreas de montaña; temperaturas sin cambios o ligeramente más altas, con máximas entre 30 y 35 grados y mínimas entre 14 y 19 grados; vientos flojos variables.

Mañana, nuboso con nubosidad de evolución y con posibilidad de algún chubasco tormentoso aislado en la mitad sur occidental; temperaturas sin cambios; vientos flojos variables.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

■ EXPOSICIONES

agosto.

García. Todo agosto.

SAN ILDEFONSO

LA ALHONDIGA

CENTRO FAMILIAR
DE MONTEJO DE LA VEGA

SALA CANONIGOS

— "Segovia, visión del medioambiente". Consejo Local de la Juventud. Hasta el día 22 de agosto.

— "Aves migradoras". Sociedad Ornitológica/BirdLife. Hasta el 26 de agosto.

— Acuarelas. Rufino Núñez de Frutos. Hasta el 23 de agosto
— Pinturas y dibujos. Gregorio Gozalo M. Hasta el 23 de agosto.

CENTRO SOCIAL
CAJA SEGOVIA

CENTRO FAMILIAR
"SAN MIGUEL".
SACRAMENIA

— Pinturas y dibujos. José Luis Gutiérrez. Hasta el 23 de agosto.

— Dibujos. Pablo Luis Rizzo y Víctor Velasco Rodado. Hasta el 30 de agosto.

— Oleos. Teosanz. Hasta el sábado 21 de agosto.

CALLE DE LA ALAMEDA

EL ESPINAR

SALA INNISFREE.
SAN RAFAEL

— Trabajos manuales y artes decorativas. Amas de Casa de Sacramenia, Fuentesoto, barrio de San José y Fuentidueña. Hasta el 21 de agosto.

— I Feria de Artesanía. Colectivo Libre de Artesanos de Segovia, Ayuntamiento de San Ildefonso—La Granja. Hasta el 20 de agosto.

— Paisajes. Luis Martín. Todo agosto.

AYUNTAMIENTO DE
BASARDILLA

REAL FABRICA DE
CRISTALES

CENTRO CULTURAL
"EL ARCANGEL"
SAN RAFAEL

— "La gran aventura del cine". José Ramón Sánchez. Hasta el día 19 de agosto. Horario de visitas: De las 19,00 a las 21,00 horas.

— Bohemia Cristal. Centro Nacional del Vidrio. Hasta el 1 de septiembre.

— Pintura. Francisco Sáez García. Hasta el próximo 29 de agosto.

— Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo, de 11,00 19,00 horas, sin interrupción.

CUELLAR

SALA DITIRAMBO

— Oleos. Henar García Anaya. Hasta el 22 de agosto.

CENEAN
DE VALSAIN

CASA CONSISTORIAL

— Carteles encierros 1993. Patio del Ayuntamiento. Hasta el 26 de agosto.

— "El águila imperial ibérica". Entorno. Hasta el 29 de agosto.

ASOCIACION CULTURAL
"LA COLODRA".
CASLA

— II muestra de fotografía antigua. Todo agosto.

SEGOVIA

LA CASA DEL SIGLO XV

— Obra gráfica. Joaquín Capa. Hasta el día 28.

FONTANAR.
GALERIA DE ARTE.
RIAZA

— Acuarelas. Julián Mateo

PARADOR DE TURISMO

— Dibujos. Fernando García "Nano". Hasta el 29 de

■ ADEMÁS ■

ACLARACIONES

En el pie de la foto de la segunda parte de la información sobre importantes descubrimientos arqueológicos en la zona de Domingo García se decía que el grabado que aparecía en la misma pertenecía al Paleolítico, cuando no es así sino que es de las muestras que hay en la zona que pertenecen a otra época.

BAÑOS DE DIANA

El Patrimonio Nacional comunica que con motivo de las fiestas locales de San Luis, el próximo sábado 21, y coincidiendo con la inauguración oficial de dichas fiestas, el acceso a la zona iluminada de los Jardines del Palacio de La Granja y el funcionamiento nocturno de la fuente monumental de los "Baños de Diana", será gratuito para todos los visitantes.

ABADIA DE SAN
VICENTE EL REAL

El próximo viernes, 20 de agosto, festividad de San Bernardo, abad, padre y doctor de la Iglesia, en la abadía de San Vicente el Real de la Orden Cisterciense de Segovia se va a celebrar las 8,30 horas una misa cantada.

A las 18,00 horas, solemne concelebración eucarística, presidida por Justo Sastre Merino, vicario general de la Diócesis de Segovia quien pronunciará la homilía y dará a adorar la reliquia del santo.

La Comunidad cisterciense terminará la jornada monacal con el canto del oficio de completas y la salve cisterciense.



15,00.- TELEDIARIO 1
15,30.- KASSANDRA
16,20.- YEDRA
17,10.- CURRO JIMENEZ
18,30.- TENDIDO CERO. TOROS
20,30.- V
21,25.- COLORIN COLORADO
21,30.- TELEDIARIO 2
21,57.- EL TIEMPO
22,00.- LA NOCHE DEL WESTERN
"100 rifles"
23,50.- ¡AY, VIDA MIA!
01,10.- TELEDIARIO 3
01,25.- CINE DE MEDIANOCHE
"Valiente"
02,50.- DIGA 33
03,20.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

07,30.- CARTA DE AJUSTE
07,59.- APERTURA Y PRESENTACION
08,00.- PINNIC
12,00.- SIN VERGUENZA
12,30.- NOTICIAS
12,35.- NO ME CORTES
13,30.- GUILLERMO TELL
13,55.- NOTICIAS
14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
15,00.- TELEDIARIO 1
15,30.- KASSANDRA
16,20.- YEDRA
17,10.- VACACIONES DE CINE
"Piernas locas, locas, locas"
18,30.- TENDIDO CERO. TOROS
20,30.- V
21,25.- COLORIN COLORADO
21,30.- TELEDIARIO 2
22,05.- EL TIEMPO DEL FIN DE SEMANA
22,10.- EL PRIMI-JUEGO
22,30.- CINE ESPAÑOL
"La chica de la piscina"
24,00.- EN PRIMERA
00,30.- TELEDIARIO 3
00,45.- CINE DE MEDIANOCHE
"Las mujeres de Jeremías"
02,15.- EL VIEJO POLICIA
03,15.- DIGA 33
03,45.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,00.- CIFRAS Y LETRAS
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
16,30.- ASTURIAS
17,00.- AL FILO DE LO IMPOSIBLE
17,30.- JUGUEMOS AL TRIVIAL
18,00.- SESION DE VERANO
"La casa de la muerte negra"
19,30.- ATLETISMO
20,00.- EL INFORME DEL DIA
20,30.- LINGO
21,30.- CICLISMO
22,30.- FUTBOL. TORNEO NARANJA
Valencia - Feyenoord.
00,30.- PLANETA ROCK
01,00.- CICLISMO
01,15.- VELA. BILBAO-BAYONA
01,30.- CINE CLUB. CINE CHINO
"Una muchacha de Hunan"
03,15.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

06,30.- CARTA DE AJUSTE
06,59.- APERTURA Y PRESENTACION
07,00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA
10,30.- UNIVERSIDAD DE VERANO
11,30.- EURONEWS
11,45.- POBRE DIABLA
12,30.- ATLETISMO.
CAMPEONATO DEL MUNDO
13,30.- EL INFORMATIVO DEL MEDIODIA
14,15.- DIME LUNA
15,00.- CIFRAS Y LETRAS
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
17,30.- JUGUEMOS AL TRIVIAL
18,00.- SESION DE VERANO
"Manuela"
19,30.- ATLETISMO
- EL INFORME DEL DIA
21,30.- LA CAMARA BLINDADA
22,30.- FUTBOL. TORNEO NARANJA
Feyenoord - Werder Bremen
00,30.- METROPOLIS
01,00.- CICLISMO
01,15.- VELA. BILBAO-BAYONA
01,30.- CINE CLUB. A TODO RITMO
"Dos billetes para Broadway"
03,15.- DESPEDIDA Y CIERRE

15,00.- NOTICIAS
15,30.- TELECIENE
17,30.- COSAS DE CASA
18,00.- LA MERIENDA
18,30.- NUEVOS POLICIAS
19,30.- EL EQUIPO A
20,30.- NOTICIAS
21,00.- FARMACIA DE GUARDIA
21,30.- FUTBOL:
Benfica-F.C. Barcelona
23,30.- CINE
"Susurros de muerte"
01,00.- NOTICIAS
02,00.- CINE DE MADRUGADA
"Hermanos"
03,30.- CIERRE DE EMISION

Mañana

06,30.- RODILLO DE
PROGRAMACION
07,00.- LA MUJER SHERIFF
07,30.- MI BELLA GENIO
08,00.- VACACIONES
ANIMADAS
11,15.- CINE
13,00.- PIPI CALZASLARGAS
13,30.- SALVADOS POR
LA CAMPANA
14,00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
15,00.- NOTICIAS
15,30.- TELECIENE
17,30.- COSAS DE CASA
18,00.- LA MERIENDA
18,30.- NUEVOS POLICIAS
19,30.- EL EQUIPO A
20,30.- NOTICIAS
21,00.- FUTBOL
Triangular: Inter de Milán, Flamengo
y R. Zaragoza. Desde Milán.
00,00.- CINE
01,30.- NOTICIAS
02,00.- SUPER BOXEO
03,00.- CINE DE MADRUGADA
04,30.- CIERRE



15,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA
15,30.- PRIMER AMOR
16,20.- TARDE DE CINE:
"Ahí va otro recluta"
18,15.- APARTAMENTO PARA TRES
18,45.- LA QUINTA DE HIERRO
19,45.- PAPA COMANDANTE
20,10.- LA RULETA DE LA FORTUNA
20,45.- TELEUPON
21,10.- MELROSE PLACE
22,00.- CINE CINCO ESTRELLAS:
"No me chilles que no te veo"
00,00.- OTRA DIMENSION
01,00.- PRESSING FUTBOL:
TORNEO CIUDAD DE ALBACETE
Albacete - Sao Paulo
ENTRE HOY Y MAÑANA
02,45.- CAMINO DEL INFIERNO
03,45.- F.B.I.
04,34.- CINE:
"La mujer del cura"

Mañana

06,30.- AVANCE DE
PROGRAMACION
06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
07,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA
10,00.- SKIPPY EL CANGURO
10,30.- LA BOLA DE DAN
10,55.- CINE VACACIONES
"Las aventuras de Enrique y Ana"
14,40.- VEN A CANTAR
13,15.- UNA DE CINE
"Air América"
15,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA
15,30.- CINE ESPAÑOL
"Más finas que las gallinas"
18,15.- APARTAMENTO PARA TRES
18,45.- LA QUINTA DE HIERRO
19,45.- PAPA COMANDANTE
20,10.- LA RULETA DE LA FORTUNA
20,45.- TELEUPON
21,05.- MELROSE PLACE
22,00.- CINE
"El Lute. Camina o revienta"
00,20.- CINE
"Tanteo final"
01,50.- ENTRE HOY Y MAÑANA
02,20.- LA MAQUINA DE LA VERDAD
03,50.- DOS CONTRA EL CRIMEN
04,40.- CINE:
"Times Square"

15,00.- CINE: "CÓDIGO AZUL"
16,42.- CINE: "LA AMBULANCIA"
19,35.- "MR. BOGUS"
20,00.- AVANCE. REDACCION
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
20,30.- TELECOMEDIA: "ALF"
21,00.- "PADRES FORZOSOS"
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
21,30.- REDACCION. NOTICIAS
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
22,00.- "SEVILLANAS"
22,56.- "CONFÍA EN MÍ"
00,38.- 24 HORAS
01,31.- "SIRENAS"
03,17.- "SECUESTRO DE UN MENOR"
04,50.- CIERRE

Mañana

08,00.- ABC WORLD NEWS
08,30.- "SHARKY Y GEORGE"
09,00.- VIDEOMINUTO
09,52.- REDACCION. NOTICIAS
10,00.- CINE: "UTZ"
11,36.- "FUEGO, NIEVE Y DINAMITA"
13,18.- PIEZAS
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
14,00.- REDACCION. NOTICIAS
14,05.- "LOS CHICOS DE BEVERLY HILLS"
14,30.- "LA PANDILLA PLUMILLA"
15,00.- CINE: "LEY CRIMINAL"
16,51.- DOCUMENTAL CIENTIFICO
17,45.- "LADRÓN DE CORAZONES"
19,35.- "MR. BOGUS"
20,00.- AVANCE. REDACCION
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
20,30.- TELECOMEDIA: "ALF"
21,00.- "PADRES FORZOSOS"
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
21,30.- REDACCION. NOTICIAS
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
22,00.- "UNA MUJER INDECENTE"
23,34.- LA LIGA EN CASA
01,09.- "HISTORIAS DE SEDUCCIÓN II"
02,30.- CINE: "ROMERO, LA NOCHE DE
LOS MUERTOS VIVIENTES"
03,55.- CIERRE



TELEMADRID

15,00.- MIS DOS PADRES
15,30.- CINE DE TARDE (I)
"Kiss kiss, bang bang"
17,25.- OLE TUS VIDEOS (II)
18,15.- CINE DE TARDE (II)
"El señor fotógrafo"
20,05.- ROSEANNE
20,30.- TELENOTICIAS
21,00.- FUTBOL
Dep. Coruña - Univ. Chile
22,50.- CINE. UNA DE ACCION
"Dragón"
00,20.- RAVEN, GUERRO AMERICANO
01,10.- TELENOTICIAS
01,25.- BRIGADA ESPECIAL
02,15.- MAGNUM
03,00.- INFORMACION CULTURAL

Mañana

07,50.- LA LINEA ONEDIN
08,40.- SERIE
09,00.- A SABER
09,30.- LOS CASOS DEL PADRE DOWLING
10,20.- AVANCE INFORMATIVO
10,25.- ESPANTAPAJAROS Y LA SEÑORA
KING
11,20.- LOS MONSTERS
11,45.- FUERZA G.
12,20.- LOS DEFENSORES DE LA TIERRA
12,45.- LAS TORTUGAS NINJA
13,10.- FOOFUR
13,35.- LA BOLA DEL DRAGON Z
14,00.- TELENOTICIAS MADRID
14,30.- TELENOTICIAS
14,55.- EL TIEMPO
15,00.- EL INSPECTOR GADGET
15,30.- CINE: PROGRAMA DOBLE
18,45.- AVANCE INFORMATIVO
18,55.- ULYSSES 31
19,25.- LOS CAZAFANTASMAS
19,55.- OLE TUS VIDEOS II
21,00.- TELENOTICIAS
21,25.- EL TIEMPO
21,30.- EN ACCION
21,40.- IRREVERSIBLE
00,25.- BRIGADA ESPECIAL
01,15.- TELENOTICIAS
01,30.- CINE: SALA DE MADRUGADA
03,00.- INFORMACION CULTURAL
DE LA CAM

PEQUEÑA PANTALLA

TERROR



John Carradine, en una escena del filme.

A.S.

LA CASA DE LA MUERTE ★★ (LA 2. 18.00).— Eric, famoso parapsicólogo americano, llega a un tranquilo pueblecito en ayuda de la familia de Valerie, quien en otro tiempo fue su prometida. Paul, hermano de Valerie, se encuentra en peligro, ya que le acusan de

haber cometido horribles crímenes. Eric intentará convencer a la gente para que dejen tranquilo a Paul, aunque ellos estén seguros de que se trata del hombre lobo que está haciendo estragos en la población, que vive aterrorizada por los graves sucesos.

DOCUMENTAL

SEVILLANAS ★★ (CANAL +. 22.00).— Concebida para ser estrenada en la Expo de Sevilla del pasado año, "Sevillanas" es una magnífica muestra de las

distintas modalidades del baile andaluz. Entre sus talentos se encuentra la figura y la voz de José Monje, más conocido como Camarón, recientemente fallecido.

DRAMA

UNA MUCHACHA DE HUNAN ★★ (LA 2. 01.30).— Xiao Xiao es una preciosa joven de tan sólo 12 años que contrae matrimonio con un chico. De este modo se cumple una arraigada tradición que consiste en aportar una trabajadora a la familia del muchacho, que se ha decidido a abandonar la vida

célibe. Durante una buena parte del primer periodo matrimonial, todo parece marchar a la perfección, y la relación entre los dos amantes se mantiene en la más absoluta de las armonías. Sin embargo, un buen día, la joven comienza a sentir una atracción irrefrenable por otro hombre.

★★★★ Excepcional. ★★★Muy buena. ★★Buena. ★Pasable.



14,30.- REDACCION 21.
INFORMATIVO
EN DIRECTO
15,00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL
22,00.- FIESTA BRAVA
22,30.- REPORTAJE
23,00.- REDACCION 21.
INFORMATIVO EN DIRECTO
23,30.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL

Mañana

08,00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL
13,00.- SUGAR 21
Musical
13,30.- REPORTAJE
14,30.- REDACCION 21.
INFORMATIVO
EN DIRECTO
15,00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL
22,00.- REPORTAJE
23,00.- REDACCION 21.
INFORMATIVO
EN DIRECTO
23,30.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL

CARTELERA

MULTICINES MIRO

(DESCANSO DEL PERSONAL)

SALA ZULOAGA

CINE DE VERANO

DANIEL EL TRAVIESO

A las 10,45 de la noche

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

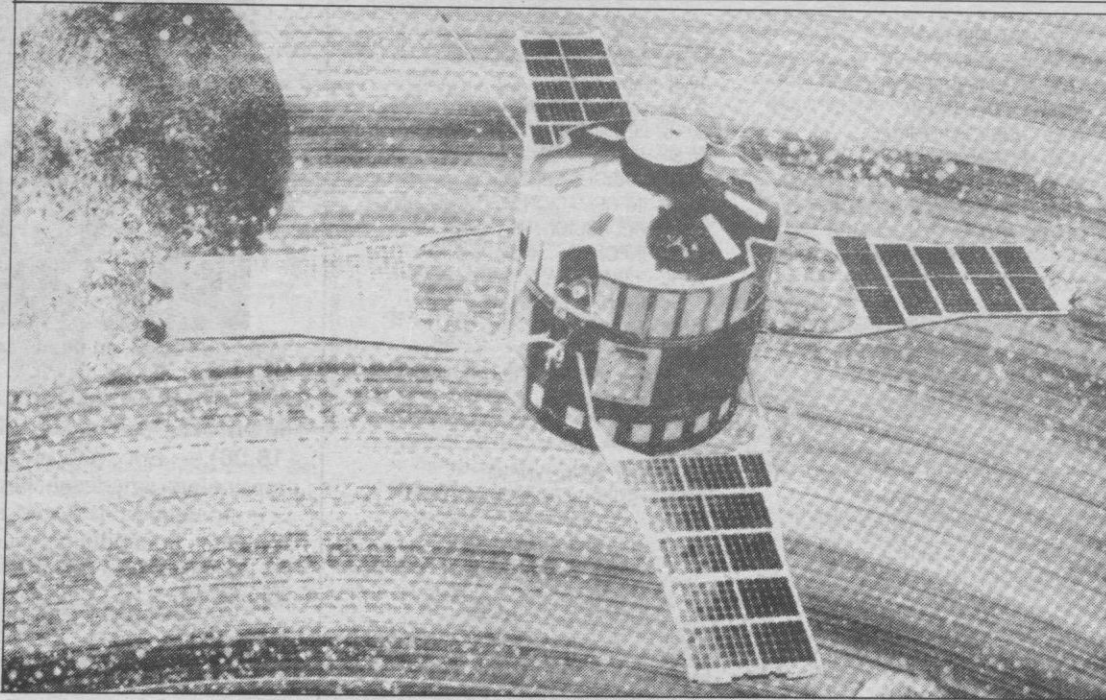
BURBUJAS

LA REALIDAD VIRTUAL PERMITIRA REVIVIR EL PASADO

El científico norteamericano Jaron Lanier, creador del término "Realidad Virtual", ha afirmado que en el futuro esta disciplina permitirá a sus usuarios recordar momentos de su biografía previamente elegidos.

En unos 100 años, y gracias a un programa de búsqueda acoplado a programas informáticos, "una persona será capaz de vivir de nuevo escenas de su vida que creía olvidadas o que simplemente quiera volver a recordar", señaló Lanier durante una conferencia impartida en el curso de Realidad Virtual que se desarrolla en El Escorial. Lanier explicó que esta experiencia será posible debido a que el cerebro humano tiene la capacidad de almacenar la información que recibe de los sentidos antes de producir una respuesta y, por tanto, sólo hay que crear unas condiciones similares a las del estímulo primigenio para recuperarlas de nuevo. Olores, colores o sabores "virtuales" podrían, de esta forma, rescatar de la mente de la gente sucesos, personas o sensaciones que creía olvidadas, señaló Lanier, quien fue el inventor de los denominados "guantes de datos" y las gafas que permiten a quienes las llevan introducirse en un espacio tridimensional.

MISCELANEA



Los avances tecnológicos son vitales para la conquista del espacio.

A.S.

El costo de la misión al planeta rojo es de 890 millones de dólares

La nave espacial más compleja de la Humanidad próxima a llegar a Marte

Después de once meses de viaje, el "Observador de Marte", la nave más avanzada de cuantas han superado el espacio exterior terrestre, está próxima a alcanzar su destino para comenzar su exploración científica. Esta sofisticada nave, lanzada el pasado 25 de septiembre y que llegará a las inmediaciones del planeta rojo el próximo martes, 24 de agosto, tendrá la misión de enviar a la Tierra cientos de miles de imágenes y mediciones.

Washington, (Efe).— El retorno de naves de EEUU a Marte por primera vez después de 17 años dará a científicos de este país y otros de Rusia, Francia, Gran Bretaña, Alemania y Japón, la visión global más detallada sobre ese seco y frío planeta, que junto con Venus es nuestro más próximo vecino.

Según la Agencia Nacional para la Aeronáutica y el Espacio (NASA), dentro de una semana,

tras un viaje elíptico de 725 millones de kilómetros, el "Observador de Marte" encenderá durante media hora sus cohetes de frenado para situarse en una órbita a unos 375 kilómetros de altura, desde la que realizará una serie de maniobras por espacio de dos meses y medio.

Después, esta nave, sin precedentes en cuanto a dotación instrumental de las que han salido de las fronteras espaciales de la

Tierra, trazará un mapa fotográfico completo de Marte durante un mes, antes de empezar oficialmente su exploración el próximo 16 de diciembre.

Al menos durante un año marciano, equivalente a 687 días terrestres, el "Observador" dará cada 118 minutos una vuelta al planeta informando sobre su clima, tiempo atmosférico, aspectos geográficos y sus interioridades.

Según el jefe de la misión, Arden Albee, la vida que haya podido existir en Marte en un tiempo aún no conocido podría dar a los científicos nuevas claves sobre el futuro biológico de nuestra Tierra.

El costo de la misión asciende a 890 millones de dólares.

● Los vuelos quedarán suspendidos en toda Corea del Sur durante 37 minutos el viernes para no molestar a estudiantes que se examinan de las difíciles pruebas de entrada en la Universidad. Asimismo, los aparatos sólo podrán volar a una altura mínima de 2.000 metros para no perturbar el silencio durante los exámenes. Por otra parte, el Ministerio de Transporte decidió aumentar el número de autobuses y de líneas de metro en las horas punta para facilitar el desplazamiento de los estudiantes al mismo tiempo que los funcionarios del Gobierno irán a sus respectivos trabajos una hora más tarde para evitar los atascos.

● La cantante cubana Celia Cruz ha arremetido contra la reciente visita del presidente de Cuba, Fidel Castro, a Colombia, donde ella se encontraba en una gira musical, y dijo que el gobernante de la isla "anda recorriendo los países pidiendo limosna", añadiendo: "Yo a ese señor ni siquiera lo conozco, no le he hecho ningún mal porque yo me fui de Cuba hace muchos años buscando dinero para dar langosta a mi mamá, como las que come él".

● Juan Pablo II ha nombrado un nuevo arzobispo para la archidiócesis de Santa Fe, en el estado de Nuevo México, en sustitución de Robert Sánchez, que renunció al cargo después de que varias mujeres le acusaran de haber mantenido relaciones sexuales con ellas durante años.

HOY NO ES FIESTA

La industria y la basura amenazan al océano Artico

Reikiavik (Efe).— La industria occidental y los residuos nucleares rusos están destruyendo el ecosistema del océano glacial Artico, antes considerado una de las pocas zonas puras del globo, según denuncia la organización ecologista Greenpeace.

Los residuos orgánicos clorados, la contaminación atómica rusa, y los humos industriales arrastrados por el viento, "están convirtiendo en un cementerio tóxico" el mar más septentrional del planeta.

Greenpeace hace la denuncia coincidiendo con la reunión en la capital de Islandia de diputados pertenecientes a los cinco miembros del Consejo Nórdico, Noruega, Suecia, Finlandia, Dinamarca e Islandia, así como de Rusia y Canadá.

La reunión, que debate la

preservación ambiental de las regiones cercanas al Polo Norte, analiza las consecuencias que sobre su fauna y flora tiene el "cinturón industrial" que lo rodea, y cuyos vertidos contaminantes están alterando ya el equilibrio natural.

Según Greenpeace, se han encontrado residuos tóxicos en osos polares y zorros, situación que afecta a la cadena alimentaria, y "amenaza también a los pueblos indígenas" de la región, cuya alimentación tradicional consiste en mamíferos marinos.

Otro de los grandes peligros ambientales en el hemisferio norte es el "continuo vertido de desechos nucleares" por parte de Rusia en el mar de Barents y de Kara, así como las "operaciones de submarinos atómicos en aguas del Artico".

VISTO Y NO VISTO



INCINERAR MIEDOS.— A las doce de la noche de hoy se pondrá el broche de cierre de las fiestas del barrio de San Millán con la tradicional quema de brujas. La compañía escenográfica "Espiral", que ya estuvo en la ciudad en las Ferias y Fiestas, será la encargada del acontecimiento. Todos los miedos y prejuicios podrán quedar inhumados tras el acontecimiento de esta noche.— (Foto: P. C.).

EN FIESTAS

Los judíos en Bernardos

En alguna ocasión he oído decir que en épocas pasadas hubo en Bernardos vecinos que vivían de prestar dinero a gente de aquí y de otros pueblos.

D. POSTIGO HIGUERA

Es de todos conocido que el pueblo judío se ha dedicado desde siempre al comercio y a prestar dinero como actividad preferente. Los grandes banqueros, aun hoy, son de origen judío. En los siglos XV y XVI los judíos eran pioneros en esos negocios. En España, como en tantos sitios, fueron odiados y perseguidos pero, a la vez solicitados por sus caudales. Los que tenían mucho dinero y se bautizaron en la fe cristiana pudieron, además, ocupar puestos importantes en la política y en la religión.

No conocemos aún datos concretos para asegurar que los judíos que vivieron en Bernardos se dedicasen a prestar dinero pero nos preguntamos a qué otra cosa se iban a dedicar. Sí podemos hablar de tres importantes familias de judíos conversos, cristianos nuevos, que tuvieron grandes posesiones aquí en Bernardos y en pueblos próximos. Los Arias Dávila; los del Río y los Coronel. Dávila es contracción de De Avila.

I.- Diego Arias Dávila era, como después fue su hijo Pedro, contador del rey Enrique IV y

dueño del término de Valverdejo el Seco (Santa Inés), que en el año 1461 dio al Concejo de Bernardos por 340 fanegas de trigo de rental anual. Es una parte de los Fetosines. También fue hijo suyo Juan Arias Dávila, uno de los mejores obispos que ha tenido Segovia. Ocupó el cargo desde ese mismo año 1461 y, como la nobleza andaba a tortas diarias por esos años tuvo problemas con el rey y hubo de refugiarse en el castillo de Turégano hasta que pasara la tormenta.

Parece que los Dávila y las otras familias judías también emparentaron y no es extraño al gozar todos de buena situación económica y teniendo en cuenta que vivían principalmente en Segovia y se conocían muy bien.

II.- En el año 1528 el Censo de Fetosines pasa a poder de Doña Constanza de Solier y de sus hijos Francisco de Avila (Dávila), Hernando de Solier y Rodrigo del Río. Era viuda de, entre otros, Alonso de Avila. No sabemos si este censo era el de

Valverdejo o el de Constanzana que también tenía ya Bernardos desde el año 1452 en que se le cedió el Cabildo de la Catedral de Segovia por 1.600 maravedíes, doce pares de gallinas y dos arrobas de barbos cada año.

Rodrigo del Río era pariente de Diego del Río, regidor de los Reyes Católicos que tiene casa y tierras en Domingo García y cuya única hija Catalina del Río se casó en 1504 con un apuesto mozo que tenía poco dinero, porque era un manirroto, pero era cristiano viejo y su tío-abuelo era el gran cardenal Mendoza. Este muchacho se llamaba Juan Bravo y perdió la cabeza un amanecer de abril de 1521 en Villalar de los Comuneros por defender una causa justa en la que, curiosamente a su lado estaban las grandes familias judías que aquí se citan. Catalina murió pronto y Juan y sus hijos heredaron todo. El apellido del Río aun se conserva en Bernardos.

III.- En el año 1492 el judío Abrahán Seneor se bautiza con el nombre de Fernán Pérez Coronel y con él toda su familia.



Vista de la Plaza Mayor.

Sus padrinos son los Reyes Católicos y el citado cardenal Mendoza.

Su hijo Iñigo López Coronel tiene casa y hacienda en Bernardos. María Coronel era hija de Iñigo y se casó en Bernardos el 5 de agosto de 1519 con el viudo Juan Bravo. María tenía solo

una hermana a la que metieron en un convento con lo cual Juan Bravo se quedó con toda la herencia aunque sólo la gozó dos años hasta su muerte violenta en Villalar. María fue de su casa a la Iglesia cogida del brazo de Rodrigo del Río el día que se casó con el caudillo comunero.

Los festejos taurinos



Emilio de Frutos en un magnífico redondo.

P.P.

Encierros y espectáculos taurinos conforman un ambiente especial en esta villa, con sabor a fiesta de toros cuando se convocan días de abierta concordia. El domingo día 22, se lidian tres novillos de Agustín Montes, a cargo de otros tantos jóvenes valores. Paco Benítez, Agustín Serrano y Luis Eduardo, mostrarán sus dotes lidiadores, aplicando argumentos de futuribles figuras del toreo. El martes día 24, turno para otros tres bravos y también jóvenes diestros, espadas con buena nota en los principios de su andadura torera. El segoviano de Navalmanzano, Emilio de Frutos, un chaval de tan sólo diecisiete años, que apunta muy alto hacia cotas importantes, José Antonio Maqueda y "Yanito", como compañeros de terna. Novillos erales de la misma ganadería que el día 22. Las dos funciones taurinas comienzan a las 6,30 de la tarde.

Las peñas

Los Bigardos
El Castillo
El Cencerro
La Cofradía del Buen Beber
El Cuerno
Echate P' Ayá
Los Jóvenes Rebeldes
Pajarillos 38
Los Vampiros
Gorrinera 25.
Chichi & Purri
El Terror

PIZARRERIAS



BERNARDOS

Teléfono 43 56 85
SEGOVIA

Teléfono 56 60 46
BERNARDOS

**Cubiertas
Segovia, S.L.**

Teléfonos 91 / 759 42 87
911 / 56 60 61

BERNARDOS



VILLA DE CUELLAR

PATRIMONIO HISTORICO (I)

El contrato para su realización se debió de firmar en 1587

Un retablo de Isaac de Juni se encuentra custodiado en el convento de Santa Clara

El convento de Santa Clara de Cuéllar es una fundación franciscana de monjas de clausura que hunde sus raíces en el siglo XIII. Según Balbino Velasco, historiador de Cuéllar, el convento ya existía en 1244 con el nombre de Santa María Magdalena y sus moradoras observaban las normas de San Damián, por eso las monjas se llamaban damianitas en vida de Santa Clara.

S. GUIJARRO

En esta venerable y centenaria fundación cuellarana viven, trabajan y rezan en la actualidad 24 monjas que celebran este año el 800 aniversario del nacimiento de la fundadora de la orden: Santa Clara de Asís. EL ADELANTADO DE SEGOVIA, desde su corresponsalía en Cuéllar, quiere unirse de alguna manera a esta celebración publicando un interesante estudio sobre el retablo mayor de la iglesia conventual realizado por el catedrático de Historia del Arte, Salvador Andrés Ordaz, que al mismo tiempo es director del colegio mayor de Santa Cruz de Valladolid, institución muy relacionada con la historia del convento.

"Pese a la importancia del apellido Juni, no tenemos demasiada información sobre el único hijo que sigue sus pasos profesionales, Isaac de Juni. En tal sentido se manifestó ya el Dr. Martín González cuando al tratar de la "estela de Juni" en su conocido estudio sobre el maestro francés indicaba: "La persona que está más ligada a Juni es su propio hijo Isaac. No poseemos obras que haya hecho en su integridad, lo que permitiría conocer plenamente su estilo".

Algunos datos están siendo exhumados de los archivos que proporcionan varios aspectos humanos y profesionales, aunque "queda mucho por saber de Isaac de Juni escultor, ensombrecido por el genio paterno", como acaba de señalar la profesora Fernández del Hoyo.

Por ello aportamos una serie de datos sobre el retablo que hace para la capilla mayor del convento de Santa Clara de Cuéllar, así como de su reforma y conclusión en el siglo XVIII. Con ello se encuentra algún dato familiar.

Hasta ahora no se conocía más que una referencia documental publicada por Martín Monsó en que se indicaba que el convenio de Cuéllar adeudaba a Isaac de Juni 62.548 maravedíes "del retablo mayor que hizo en el dicho monasterio". Por ello afirma Velasco Bayón que "el retablo es muy probable que sea obra de Isaac de Juni".

Los datos que aquí aportamos dan cuenta fiel del proceso de elaboración del retablo y su liquidación con la familia de Isaac de Juni, así como de las labores que se llevan a cabo ya en el siglo XVIII para el dorado del retablo y la incorporación de unos lienzos al mismo.

El convento de Santa Clara de Cuéllar es una de las primeras fundaciones de las clarisas en España. En el manuscrito del P. Calderón, redactado hacia 1679, se dice que "la fundación del Monasterio de Santa Clara de Cuéllar en el obispado de Segovia fue anterior al año 1244, y 9 antes que la gloriosa Santa Clara pasase a gozar las solemnísimas fiestas de su Esposo a la bienaventuranza". Coincide otro cronista franciscano fr. Matías Alonso: "Año del mil duzentos y cuarenta y cuatro, consta que estaba fundado el convento de Santa Clara de Cuéllar".

Pero no nos interesa aquí aludir a su historia medieval y posterior, bien recogida por Velasco Bayón, salvo en algún aspecto referido a la realización del retablo de Isaac de Juni. Recordemos que el año 1465 el rey Enrique IV concedió la villa de Cuéllar a Beltrán de la Cueva, primer duque de Alburquerque, cuya casa ducal marcaría en la población una profunda huella monumental, por desgracia deteriorada con el paso del tiempo y las circunstancias históricas: el



Detalle del retablo que se encuentra custodiado en Santa Clara.

castillo palaciego, centros asistenciales o varios conventos, como los de San Francisco, Santa Clara y el de terciarias franciscanas de Santa Isabel. El primero de estos conventos fue el panteón familiar, como correspondía a las capillas funerarias que se fundan a fines del gótico.

El convento medieval de Santa Clara, en las afueras de la villa, fue renovado por el patrocinio de D^a Ana de la Cueva y Mendoza, hija natural de Francisco Fernández de la Cueva, segundo duque de Alburquerque. Escogió la iglesia de las clarisas como capilla funeraria, enterrándose ella (+1599) y su esposo D. Íñigo de la Cueva (+1547), como señalan las oportunas lápidas dispuestas en el suelo del templo, ante el presbiterio.

El colegio de Santa Cruz

Una inscripción, en letras capitales, que recorre un friso superior del interior de la iglesia indica que D^a Ana de la Cueva y Mendoza "dexo por patronos della a los S.S. Rectores y Colegiales del mui insignie Colegio de Santa Cruz de la villa de Valladolid. Acabose año de 1585 años". Este Patronato

sobre la iglesia de Santa Clara de Cuéllar, acordado por D^a Ana de la Cueva y Mendoza en su testamento de 1552, fue aceptado por el Colegio de Santa Cruz en 1559, a raíz de la muerte de la fundadora, indicando sus colegiales que "ellos aceptaban y aceptaron el dicho patronazgo y nombramiento de capellanes y sacristía y visitación".

Por referencias contenidas en el Libro Becerro del Colegio de Santa Cruz sabemos que los colegiales cumplieron con sus obligaciones de visita a la iglesia del convento de Santa Clara de Cuéllar desde un principio hasta comienzos del siglo XIX, correspondiendo a los años 1765, 1784, 1776 y 1819 las últimas de las que tenemos noticias.

Por el libro en que el colegio de Santa Cruz consigna su control del patronato sabemos cómo se llevó a cabo el retablo. En las cuentas tomadas a principios de 1588 se justifican los gastos que se habían realizado "de los caminos que se hizieron a Ledesma y a Valladolid en razón del retablo...", por lo que suponemos que se hizo el contrato en 1587".

AGENDA

Teléfonos de interés

Ayuntamiento:	
Oficinas	14 00 14
	14 02 49
Policía Local	14 00 02
(Noche)	14 16 85
Guardia Civil	14 00 05
Centro de Salud:	
Urgencias y Citaciones	14 08 20
Asistencia Social	14 16 69
Bomberos	14 02 74
Cruz Roja	14 08 69
Estación de Autobuses	14 00 26
Centro Cul. Cronista Herrera.	
Biblioteca.	
Archivo Histórico	14 10 63
Parroquia de San Miguel	14 01 74
Juzgados	14 00 04
	14 01 10
Funerarias:	
La Purísima	14 19 82
	14 09 24
Santo Cristo de la Peña ..	14 22 94
Radio Cuéllar	14 11 11
Extensión Agraria	14 03 70
Oficina del INEM	14 06 58
Farmacias:	
Molinero (Sta. Marina, 5)...	14 06 06
Alcaraz (Resina, 3)	14 30 92
Montoro (A. Gómez, 3)	14 22 48
Taxis:	
(Alvarez)	14 04 28
(Campillo)	14 03 33

HORARIO DE AUTOBUSES

Segovia-Cuéllar-Valladolid

Salidas de Segovia:
Laborables: 8,00 13,30 y 18,30.
Diarias: A las 11,00 h.
Domingos y festivos: 19,00 h.
Salida a Cuéllar.
Laborables: Excepto sábados a las 17,00 h.
Cuéllar-Valladolid:
Diarias: A las 8,00, 9,00, 12,00, 14,30 y 19,30.
Festivos: A las 12,00 y 20,00 h.
Cuéllar-Segovia:
Diario: 7,50, 9,00, 12,00 14,30, 19,30.
Festivos: 10,00 y 18,00.

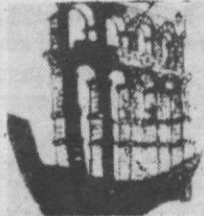
Exposiciones

AYUNTAMIENTO
Carteles encierros 1993
Patio de la Casa Consistorial
(Hasta el 26 de Agosto)

SALA DITIRAMBO
Pintura. Oleo.
Henar García Anaya
(Hasta el 22 de Agosto)

VISITAS AL CASTILLO
Sábados, domingos, festivos y vísperas, hasta mediados de octubre.
(De 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00).
Servicio municipal de guías.
Entrada gratuita

Horno de Juan



Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID
con sus especialidadesY ASADOS EN
HORNO DE LEÑAc/ Joaquín María López, 30
Teléfono 543 30 43
c/ Lope de Rueda, 4
Teléfono 575 69 16

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!

DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36
PROGRAME SU BANQUETE
— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —MANTENGAMOS
LIMPIA
LA CIUDADEs una recomendación
deEL ADELANTADO
DE SEGOVIA

NAVALMANZANO

Organizada por la Asociación deportiva-cultural "Puentecanto"

Exito de la II Semana Cultural con motivo de la fiesta en honor de los Santos Justo y Pastor

Del día 5 al 13 se celebró en esta localidad, la II Semana Cultural, organizada por la Asociación deportiva-cultural "Puentecanto", contando con la colaboración de la Asociación de Padres de Alumnos, Ayuntamiento y algunos establecimientos.

DOROTEO GOMEZ

En la fecha indicada, actuó en la Plaza Mayor un grupo de jóvenes femeninas de la localidad, interpretando jotas segovianas y otras danzas populares variadas.

El día 6, con motivo de celebrarse la festividad de los Santos

Justo y Pastor, titulares de la parroquia, fue oficiada por el párroco una misa solemne, cantada por el coro de jóvenes de esta residencia. A partir de las 22,30, fiesta castellana con actuaciones de un grupo de danzas y la Ronda Segoviana, que deleitaron

con su música a los presentes. A las 13,30 horas del día 8, pudo presenciarse un insólito espectáculo protagonizado por dos jóvenes escaladores segovianos, que ante la numerosa expectación lograron trepar por las paredes de la torre existente en el templo parroquial, valiéndose únicamente de sus pies y manos. A las 22,30 horas del día 9, tuvo lugar una charla-coloquio sobre astronomía, el día 10, a las

18,30, otra charla sobre nutrición y dietética en el mismo local. El día 11, en la Plaza Mayor, teatro guiñol. El día 12, se clausuró la exposición de artesanía de José A. Pascual y el día 13, a las 20,30, actuó el grupo de danzas de Zarzuela del Pinar, en la Plaza Mayor, con motivo de la fiesta castellana.

Por parte de varios establecimientos, se organizó otras actuaciones deportivas.

SANTA MARIA DE NIEVA

Exposición de Pedro Barahona

MEDIA LUNA

En el centro familiar de la Caja de Segovia se ha podido visitar una exposición de acuarelas de Pedro Barahona Rodríguez. Arquitecto de la Escuela Superior de Madrid, Pedro ha expuesto colectivamente en:

— II Obra Plástica de los Arquitectos (1980).

— Galería El David: cinco pintores figurativos (1982).

— IV Obra Plástica de los Arquitectos (1982).

— Galería Arfirenze de Madrid (1985).

— VII Obra Plástica de los Arquitectos (1985).

— Nuestra Señora de la Visitación de Las Rozas (1992).

Fue seleccionado para los concursos de: Primer Premio de la ciudad de Jijona (1984) y de la Exposición de San Isidro (1990).

Individualmente ha expuesto en: Galería El David de Madrid (1982), Casa Cultural José Espronceda (1992), Casa Cultural San Juan Bautista (1992) y en esta villa.

La exposición ha mostrado una serie de acuarelas con diversos temas: bodegones, paisajes y varias vistas, entre las que destacan una de Sepúlveda, Segovia, dos de La Granja, y la portada de la iglesia de esta villa y la procesión de la Virgen de la Soterraña.

ORTIGOSA DEL MONTE

Buen cartel taurino para el festejo del sábado

JUAN CARLOS LOPEZ

La comisión de festejos del Excmo. Ayuntamiento ha dado a conocer el nombre de los diestros que actuarán en la tarde del sábado 21, a las 18,30 en la plaza de toros de Ortigosa del Monte.

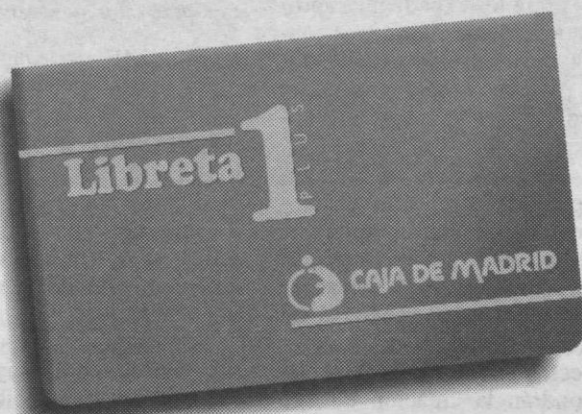
Serán toreros de a pie, y dos rejoneadores los que componen el cartel: Ortega Cano, Paco Ojeda, Andrés Caballero, que ya estuvo en esta plaza en años anteriores, Francisco Ortega, Francisco Benítez, rejoneador, y la rejoneadora María Sara, que estos dos últimos también estuvieron el año pasado.

Después de la corrida, la comisión de festejos invitará a todos los asistentes a hamburguesas.

Al día siguiente, domingo 22 habrá suelta de vaquillas para los mozos de la localidad y público asistente.

Los encierros, con el mismo recorrido del año pasado serán a las 8 de la mañana de los citados días 21 y 22 de agosto.

A la hora de ahorrar confíe siempre en la Libreta Uno Plus.



AMPLIADA
LA PROMOCION
DURANTE
EL MES DE AGOSTO

Hasta el

9'73%

T.A.E.*

- Remuneración desde la 1ª peseta • Sin saldos mínimos ni comisiones • Domiciliación de nóminas y recibos
- Operatividad en toda nuestra Red de Sucursales
- Reintegros en toda la Red 6000 • Informatización de vanguardia • Tarjeta CAJAMADRID.

TRAMOS DE REMUNERACION

Saldo	Nominal	T.A.E.
Hasta 499.999 pts.	6,5%	6,61%
De 500.000 a 4.999.999 pts.	8,5%	8,68%
Superior a 5.000.000 pts.	9,5%	9,73%

Producto disponible en la Comunidad Autónoma donde se edita este periódico. Consulte en cualquier oficina de Caja de Madrid.

Si abre una Libreta 1 Plus, recibirá un regalo seguro**. Además, en Caja de Madrid, tenemos premios como una casa: 15 fantásticos apartamentos que sortearemos el próximo 30 de septiembre entre nuestros clientes.

** Con un saldo mínimo de 25.000 pesetas.

A la hora de ahorrar, venga a hablar con especialistas. Venga a Caja de Madrid.

 **CAJA DE MADRID**
LA CAJA QUE AYUDA

Un rebaño de ovejas provoca un accidente ferroviario en Soria

Soria (Efe).— Dieciséis personas han resultado heridas en el accidente ferroviario ocurrido anoche en las inmediaciones de Soria, dentro del término municipal de Navalcaballo y en la línea férrea Soria-Torralba, informó hoy la Guardia Civil.

El siniestro se produjo sobre las diez y media de la noche cuando las dos unidades del tren Río Duero (número 7.304) que realizaba el recorrido Madrid-Atocha-Soria, se encontraron con un rebaño de 560 ovejas que atravesaban el paso a nivel sin barreras de la citada localidad.

Según las mismas fuentes, como consecuencia de la maniobra de frenado, el tren volcó, lo que causó heridas a 16 de las 30 personas que transportaba el ferrocarril, además del pastor que cuidaba el rebaño.

Los dieciséis heridos fueron trasladados a los diferentes centros sanitarios de la capital soriana. En el Hospital del Insalud fueron atendidas doce personas, de las cuales ocho han sido dadas de alta a lo largo de la pasada noche. En la actualidad permanecen ingresadas en este centro Margarita Andrés Morales, con pronóstico reservado; René González Real, también leve y Carmen Moreno López, con fracturas de costillas.

El herido de mayor gravedad es el pastor del rebaño, Heliodoro Ayllón Carnicero, de 66 años y vecino de Navalcaballo, que se encuentra en la UCI con fractura de fémur, muñeca y frontal derecho, con pronóstico grave. El maquinista del tren siniestrado, Manuel Espinosa Balsera, de 48 años y vecino de Madrid, fue dado de alta la pasada noche.

Los agentes forestales mantienen la huelga tras la reunión con el director del Medio Natural

Valladolid. (Ical).— Los representantes sindicales de los agentes forestales de Castilla y León anunciaron ayer, tras su reunión con el director general del Medio Natural, Pedro Llorente, que mantendrán el calendario previsto de movilizaciones, al no haber logrado ningún avance en sus reivindicaciones.

Germán Fernández, de Comisiones Obreras, afirmó tras el encuentro que la Administración había "aclarado y radicalizado" sus posturas anteriores, en el sentido de que no se crearán las mesas provinciales para el seguimiento de la campaña y de las presuntas irregularidades denunciadas por los sindicatos, al existir ya una mesa regional, así como que no se creará el ente público anunciado el año pasado por el consejero Francisco Jambrina.

Fernández explicó también que Llorente les había anunciado su intención de no mantener la categoría de fijos-discontinuos —unos 1.250 trabajadores—, "con lo que se ha firmado

—dijo— su sentencia de muerte, aunque pasen a las empresas privadas".

El director general hizo una llamada a la responsabilidad de este colectivo, y anunció que el próximo 14 de septiembre habrá una nueva reunión para tratar de forma específica la problemática de los funcionarios.

Además, el viernes se negociarán los servicios mínimos para la huelga del día 27.

Los sindicatos reconocieron que la productividad de las empresas privadas puede ser mayor que el trabajo realizado hasta ahora por el personal adscrito a Montes, aunque recalcaron que es un término que no puede medirse tan fácilmente porque la Junta nunca ha determinado cuáles eran las normas o los mínimos de productividad.

Otra queja sindical se refiere a las condiciones laborales de los trabajadores contratados por las empresas privadas.

Según Germán Fernández, la mayoría están bajo el Régimen

Especial Agrario y por tanto se pagan su Seguridad Social, con contratos que no duran más de seis meses, "y muchos —comentó— deben llevar su propia hacha".

Por último, los sindicatos criticaron que desde 1989 se han perdido 1.250 puestos de trabajo, mientras que la Junta sólo reconoce la creación de trescientos nuevos.

Contratos privados

La Consejería de Medio Ambiente pondrá en marcha a partir del próximo año una nueva modalidad de contratos plurianuales con empresas privadas para la gestión de todas las labores relacionadas con la conservación de los recursos forestales. De esta forma, la Dirección General del Medio Natural realizará un concurso público en el que se ofrecerán contratos a las mejores ofertas "adaptándonos escrupulosamente a la Ley de Contratos del Estado", según señaló el titular de

La inversión de 6.400 millones creará 623 puestos de trabajo

El Ministerio de Economía subvenciona con 1.096 millones a 35 empresas

El Ministerio de Economía y Hacienda ha concedido 1.096 millones de pesetas de subvención a 35 proyectos empresariales de Castilla y León que supondrán la creación de 623 puestos de trabajo. Las empresas deberán realizar en conjunto una inversión real de 6.400 millones.

Valladolid. (Ical).— El Ministerio de Economía y Hacienda, a través de la Dirección General de Incentivos Económicos Regionales, ha aprobado 1.096 millones en concepto de subvención para un total de 35 empresas de Castilla y León.

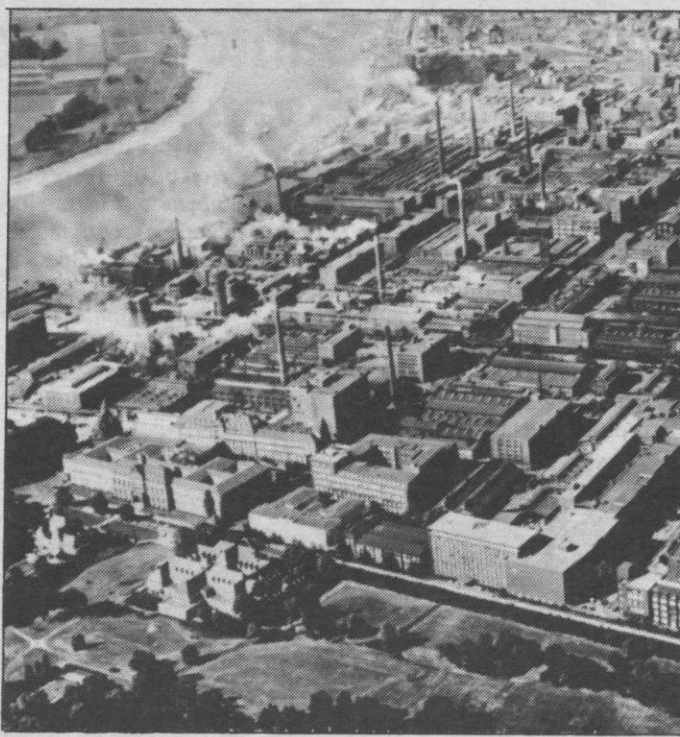
La inversión real generada por los proyectos presentados se aproxima a los 6.400 millones y supondrán la creación de 623 puestos de trabajo.

Entre los expedientes aprobados figuran diez cuyas condiciones han sido modificadas a petición propia y que han sido resueltos favorablemente.

Por provincias, la más beneficiada por las subvenciones del Gobierno central ha sido León, que recibirá 315 millones de subvención sobre una inversión generada de 1.527 millones para diez proyectos empresariales que supondrán la creación de 221 trabajadores.

En Valladolid, han sido aprobados un total de cinco proyectos, con una inversión real de 1.293 millones y la creación de 123 empleos, que recibirán 260 millones en concepto de subvenciones.

Por su parte Segovia recibirá un total de 156 millones por



Los proyectos generarán nuevas iniciativas empresariales.

parte del Ministerio de Economía y Hacienda para los proyectos aprobados que supondrán una inversión de 1.097 millones de pesetas y la creación de 67 puestos de trabajo. La inversión total sitúa a Segovia, en la tercera posición en cuanto a cantidad de subvención ha recibir.

En Salamanca, sólo ha sido aprobado un proyecto empresarial que recibirá 73 millones de pesetas de subvención para una inversión real de 487 millones que supondrá la creación de 16 puestos de trabajo.

La provincia que menos dinero recibirá será Zamora, la ayuda será de 39 millones de subvención para dos proyectos que suponen una inver-

sión real de 226 millones y la creación de 42 puestos de trabajo.

En Soria han sido aprobados seis expedientes que recibirán un subvención aproximada de 60 millones para una inversión generada de 398 millones, que supondrá la creación de 44 puestos de trabajo. El Ministerio de Economía y Hacienda ha aprobado cinco proyectos para Burgos y dos para Avila, que recibirán subvenciones por un valor ligeramente superior a los 94 y 98 millones de pesetas, respectivamente.

Respecto a la creación de puestos de trabajo, los expedientes aprobados supondrán 57 y 53 nuevos empleos, respectivamente.

Cuarenta y cinco personas intoxicadas de salmonelosis en Zamora y Avila

Zamora/Avila. (Ical).— Un total de cuarenta y cinco personas han resultado intoxicadas en las provincias de Zamora y Avila en sendos brotes infecciosos de salmonelosis al parecer por alimentos en mal estado. En Zamora fueron ingresadas 34 personas, mientras que en Avila el virus afectó a once monjas.

El brote de Zamora, detectado inicialmente en la localidad de Belver de los Montes, se extendió a lo largo del día por otros pueblos de la comarca. Los enfermos, de los que sólo veinte permanecen hospitalizados, sufrieron vómitos, procesos diarreicos y fiebre.

Al parecer el brote pudo ser provocado por unos pasteles rellenos de crema en mal estado, consumidos durante las fiestas de la citada localidad y fabricados en un establecimiento que no tiene licencia para manipular productos de este tipo.

El segundo brote de salmonelosis se registró en la localidad abulense de Fontiveros y afectó a once monjas de un convento de carmelitas descalzas.

El producto en mal estado fueron los huevos procedentes de la granja del convento pese a que eran frescos, ya que la única monja que no los comió no ha sufrido el ataque del virus.

La Junta ayudará a la rehabilitación de 33 edificios religiosos

Valladolid. (Ical).— La Consejería de Fomento, a través de la Dirección General de Vivienda, ha puesto en marcha la primera fase de un paquete de ayudas para la rehabilitación de 33 edificios religiosos de la Comunidad con un presupuesto de 52 millones de pesetas, cuya asignación máxima por edificio será de dos millones.

Estas ayudas, seleccionadas entre los diferentes proyectos presentados por los Servicios Territoriales, están destinadas exclusivamente a núcleos de población con menos de 10.000 habitantes y se han elegido teniendo en cuenta el valor arquitectónico del edificio, la gravedad de las patologías.

La subvención está dirigida a la protección, recuperación, conservación o consolidación de la estructura arquitectónica excluyendo los edificios catalogados por el planeamiento urbanístico como protección integral o declarados como Bien de Interés Cultural de forma individualizada.

La provincia que ha obtenido el mayor número de ayudas ha sido León con 11 localidades. Segovia, por su parte, recibirá ayudas tres edificios de las poblaciones de, Aragonese, Villacastín y Villar de Sotomayor.



Pedro Llorente.

PEÑALOSA

este departamento, Pedro Llorente.

Llorente realizará esta propuesta tras recibir los informes de los Servicios Territoriales de cada provincia, en los que se destaca el mayor rendimiento de los trabajos contratados con empresas privadas, dando la razón a la Junta en su política de privatización de todos los servicios.

AHORRO

El ex presidente de Caja Salamanca y Soria no está dispuesto a tirar la toalla

Fernando Modrego plantea la nulidad de su destitución al frente de la entidad

"La despolitización de las entidades de ahorro es una utopía"

El Juzgado de Primera Instancia número 2 de Salamanca ha admitido a trámite la demanda de impugnación de acuerdos sociales presentada el pasado 23 de julio por Fernando Modrego, ex presidente de Caja Salamanca y Soria, contra la citada entidad bancaria. La demanda plantea que se declare nulo el acuerdo adoptado el pasado día 9 de junio por la Asamblea General que acordó la destitución de Fernando Modrego como presidente de la entidad al considerar su situación al frente de la caja como ilegal.

TERESA VELILLA. (Ical).

Fernando Modrego no descarta iniciar una acción de responsabilidad contra la Caja y personas de los órganos de gobierno o, incluso, pedir la revocación de la fusión con la correspondiente disolución de la entidad. "No estoy dispuesto a tirar la toalla, como se ha rumoreado, ni tampoco pretendo aferrarme al cargo o sacar algún provecho de esta demanda.

Considero desproporcionado el proceso para conseguir mi destitución. No es lógico que Caja Salamanca y Soria haya actuado en contra de su presidente a petición de un simple sindicalista.

El ex presidente afirma que es absurdo que ahora tenga que ser yo a título personal y con mis propios recursos económicos el que tenga que utilizar la vía judicial para defenderme y actuar contra Caja Salamanca y Soria", son algunas de las razones que han llevado a Modrego a presentar esta demanda, que podría ser una avanzadilla de lo que se anuncia como una batalla jurídica sin cuartel que podría prolongarse, según declaraciones de Modrego Vitoria, durante más de tres años.

El ex presidente de Caja Salamanca y Soria está dispuesto a acudir al Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León, y a instancias superiores, para conseguir la impugnación del acuerdo de su destitución, así como de todos los que posteriormente se hayan tomado o puedan ser tomados por la entidad demandada".

Pregunta.— ¿Por qué ha esperado tanto tiempo para plantear esta demanda. Podría haber actuado cuando todavía tenía algún poder dentro de la Caja?

Respuesta.— Yo presenté un escrito a la Dirección General de Tributos de la Junta sobre la situación planteada por el acuerdo adoptado por la Asamblea General sobre mi cese, aunque sabía que me iba a remitir a los tribunales ordinarios, ya que Caja Salamanca y Soria es una entidad privada.

Hace unos días he recibido un escrito de la Dirección General de Tributos ratificando mi legalidad, pero indicando lo que yo ya sabía, la remisión del caso a la jurisdicción civil ordinaria.

Eso es precisamente lo que tenía que haber hecho en su momento los que cuestionaban la legalidad de mi nombramiento. Entonces no se dijo al representante de UGT que presentó el recurso contra mi situación en la Caja que utilizara la vía judicial ordinaria.



La asamblea general decidió, en reunión extraordinaria el mes de julio, destituir a Fernando Modrego como presidente de la entidad bancaria.

P.— ¿Cómo va a afectar la presentación de esta demanda al proceso electoral en marcha?

R.— Esta en concreto en nada. Si otras posibles actuaciones jurídicas, bien de tipo penal o administrativo. Es un tema que estoy estudiando en estos momentos.

P.— ¿Cómo puede afectar la batalla jurídica que se avecina a la marcha financiera de la entidad?

R.— Mientras he sido presidente, he asumido todas mis responsabilidades y por el bien de la entidad he soportado una situación difícil para mi contexto personal. He procurado no generar ningún tipo de incertidumbre. Pero ahora la situación es distinta.

Otros órganos colegiados con la misma o más responsabilidad

que la del presidente han provocado situaciones de inestabilidad. Incluso la propia Administración regional, con cierta pasividad y connivencia, no ha actuado para evitar estas situaciones.

P.— ¿Qué pretende con esta demanda. Volver a la presidencia?

R.— No, en absoluto. No tengo ningún interés personal en volver a presidir la Caja, pero sí tengo una responsabilidad ante las personas de la antigua Asamblea de Caja Soria que dieron el sí a la fusión por unas circunstancias específicas, que ahora no se cumplen.

A nivel personal tengo muy claro que es prácticamente imposible volver por esta vía y también lo tienen claro los que con un procedimiento ilegal me

han hecho un cerco para separarme de la Caja. Lo que quiero demostrar es la sinrazón y la actuación tan poco legal desde el punto de vista jurídico que se ha llevado a cabo para separarme de la caja con unos fines muy distintos a los que se han esgrimido hasta ahora.

P.— Según su declaración de intenciones, la inseguridad jurídica planea sobre las actuaciones de la Caja, pasadas y futuras...

R.— La inseguridad jurídica se ha planteado ya con el recurso planteado por Rafael Sierra y con la actuación de los servicios jurídicos de la entidad. Realmente, con el criterio mantenido por los servicios jurídicos de la Caja, ningún consejero actual de Caja Salamanca y Soria está en una situación legal de acuerdo

con los principios generales de la Ley 4/90 de Cajas de Ahorro de Castilla y León.

P.— ¿Cuáles son, a su juicio, las razones por las que han decidido apartarle de la presidencia de la segunda entidad de ahorro de la región?

R.— Han confluído un gran número de intereses. Es evidente que los políticos del PSOE han querido separarme del cargo y, por otra parte, la Junta ha mantenido una posición ambigua.

Ciertamente también ha habido una cierta colaboración o implicación de determinadas personas del PP de Salamanca, lo que ha podido coartar la actuación de la Consejería de Economía.

Yo lo tengo muy claro, pero en estos momentos no puedo decirlo. Estoy en un momento de análisis para concretar nuevas acciones jurídicas.

P.— ¿Qué opina sobre la politización de las cajas, sobre ese afán de los partidos políticos por el control financiero?

R.— Las cajas han estado politizadas desde hace mucho tiempo. El problema es que siendo entidades financieras el protagonismo lo tengan los políticos o los profesionales. Alguien tiene que ostentar la máxima representación y deberá ser un miembro del grupo mayoritario.

P.— Es posible conseguir la despolitización de las Cajas tal como plantea el consejero de Economía?

R.— La despolitización de las entidades de ahorro es una utopía. Lo que sí es fundamental de cara a un futuro la mayor profesionalización posible de los órganos de gobierno de las cajas.

Lo ideal sería compatibilizar los intereses de políticos con los intereses de la entidad financiera y no supeditar una a otra.

Mala fe

T.V.

La demanda de impugnación de acuerdos sociales contra Caja Salamanca y Soria presentada el pasado 23 de julio y admitida a trámite el 28 del mismo mes por el Juzgado de Primera Instancia número Dos de Salamanca, documento al que ha tenido acceso la agencia Ical, manifiesta en la exposición de los hechos que desde el otoño del pasado año se ha llevado a cabo "una violenta campaña de acoso a mi poderdante iniciada por algunos altos empleados de la Caja que vieron peligrar su posición de privilegio ante el propósito firme de Fernando Modrego Vitoria de no consentir actuaciones irregulares en la gestión de la entidad, constatar la certeza

de cualquier actuación configuradora de ilícito penal para ponerlo en conocimiento del orden judicial competente y, en definitiva, erradicar conductas impropias de la buena gestión de la entidad que presidía".

La demanda denuncia también una "campaña orquestada en el ámbito interno de la Caja, trascendida a los medios de comunicación, determinante del consecuente descrédito para mi conferente y para la propia institución y que ha producido el efecto desintegrador de crear facciones entre los consejeros generales de la Caja en función de sus respectivos orígenes".

La demanda pide la urgente suspensión del acuerdo impugnado "en evitación de da-

ños y perjuicios de imposible o difícil reparación para la propia entidad". "El acuerdo impugnado es, no sólo ilegal, sino también antistatutario y contrario al interés social de la entidad demandada, e incluso temerario y de mala fe", según recoge el texto de la demanda en el apartado de fundamentos de derecho.

"Por otra parte, el acuerdo impugnado es también lesivo a los derechos e intereses legítimos y atenta a su buena fama y prestigio profesional al pretender apearle de un cargo sin motivo legal alguno, dejándole bajo sospecha de ineptitud", según expone la demanda.

Fernando Modrego solicita que se le indemnice por los daños y perjuicios.

Estalla una bomba en el Banco Atlántico de Pamplona

Pamplona (Efe).— Una bomba hizo explosión de madrugada en las oficinas de una sucursal del Banco Atlántico en Pamplona sin que, al parecer, se hayan registrado víctimas, según informaron la Policía Nacional y testigos presenciales. El artefacto, que estalló alrededor de las 3,20 horas, había sido colocado en las dependencias del citado Banco, situadas en el número 92 de la calle de Marcelo Celayeta.

La onda expansiva causó importantes destrozos en el interior de las oficinas, cuya puerta arrancó de cuajo, y afectó también a los cristales del edificio hasta el segundo piso, así como a las lunas de los vehículos aparcados en las inmediaciones. Hasta el lugar se desplazaron efectivos de la Policía Municipal, Policía Nacional y Bomberos del Parque de Pamplona.

La Policía Nacional, según fuentes de este cuerpo, fue informada de la colocación de la bomba minutos antes de la explosión.

La misma se vió precedida del hallazgo, a las 23,30 horas de ayer, de un artefacto, al que únicamente le faltaba el explosivo, situado junto a una peluquería de la calle de Olite, número 20, así como por una falsa amenaza de bomba a las 2,30 horas de hoy en el hotel Iruña Park, que fue desalojado por la Policía, según las citadas fuentes.

Por otro lado, el Ayuntamiento de Barcelona animó ayer a los ciudadanos a exhibir un lazo azul en señal de protesta contra el terrorismo de ETA el día 20 de agosto. De esta forma el consistorio barcelonés se adhiere a la campaña promovida por los partidos parlamentarios catalanes.



Los Reyes saludan al público durante su paseo por las calles de Mahón.

TELEFOTO EFE

En su primera visita oficial como jefe de Estado a Menorca

Don Juan Carlos condena la extorsión y las amenazas terroristas

El Rey Juan Carlos lamentó y condenó ayer en Mahón el que "la irracionalidad y la intolerancia de la violencia terrorista atente contra ciudadanos libres por medio de la extorsión y la amenaza".

Mahón (Menorca).— En el discurso pronunciado al recibir la medalla de oro de Menorca en su primera visita oficial como jefe de Estado a esta isla, Don Juan Carlos manifestó que "nuestra firme creencia en los valores de la sociedad democrática nos alienta a afrontar con esperanza el futuro", un porvenir que "queremos en libertad, tolerancia y progreso para todos los hombres y mujeres de España".

Don Juan Carlos alabó en sus palabras el esfuerzo de los menorquines y de sus instituciones para tratar de hacer compatibles "el desarrollo económico y la utilización racional

y ordenada de las potencialidades de la isla" y para lograr "el equilibrio entre la explotación de los recursos y la protección del medioambiente".

"Comparto vuestras inquietudes y preocupaciones", dijo el monarca ante quien, minutos antes, el presidente del Consell Insular había pedido "la simpatía de la Corona" al proyecto "que habrá de llevarnos —a más tardar en octubre— a obtener la declaración de la isla por parte de la UNESCO como reserva de la biosfera", en el discurso previo a la entrega de la medalla de oro al Rey.

La recepción de esta distinción, primera que otorga el

Consell Insular, constituyó el acto central de esta primera visita oficial de los Reyes a esta isla, adonde, sin embargo, han viajado en numerosas ocasiones con carácter privado y anteriormente como Príncipes.

Los Reyes llegaron hasta Menorca en un helicóptero, que pilotó desde Mallorca Don Juan Carlos, y fueron recibidos en la céntrica calle Dr. Orfila de Mahón por el presidente del Consell Insular, Joan Huguet; el jefe del Gobierno balear, Gabriel Cañellas, y el alcalde de Mahón, Borja Carreras-Moysi.

Desde horas antes, varios miles de menorquines y de veraneantes se apiñaban en balcones y ventanas de los edificios y en las calles del centro de Mahón que, posteriormente recorrieron a pie Don Juan Carlos y Doña Sofía.

Bush: "Tengo un respeto sin límite por el Rey"

El ex presidente de EE.UU. George Bush afirmó hoy que albergaba por el Rey Juan Carlos un respeto "que no tiene límites" y definió la figura del Monarca como "un amigo de Estados Unidos muy distinguido en todo el mundo".

Bush, que llegó procedente de Menorca al filo de las ocho de la mañana a Mallorca, desembarcó de un yate en el Club de Mar, en la capital balear, y visitó esta mañana el Castillo Bellver, antes de ser recibido en audiencia por el Rey de España en el Palacio de Marivent, residencia veraniega de la Familia Real.

Acompañado de su nuera, Margaret Bush, el ex mandatario estadounidense llegó sobre las 10:15 horas al Castillo Bellver, antigua fortaleza construida por el rey Jaime II en el año 1300, residencia veraniega de reyes y donde estuvo encarcelado el político ilustrado Jovellanos.

En el Patio de Armas de esta fortaleza, el alcalde de Palma, Joan Fagedatras unas palabras de bienvenida hizo entrega a Bush de una imagen del Hondero Balear que "simboliza el espíritu de la ciudad y de Mallorca y representa la fortaleza y la disciplina para afrontar cualquier reto", le explicó el primer edil.

George Bush se refirió después a la audiencia que iba a mantener con el Monarca: "Voy a ver a un amigo de EE.UU. muy distinguido en todo el mundo, como es el Rey Don Juan Carlos; el respeto que tengo por él no tiene límites", agregó.

La Bolsa de Madrid

QUINTO MAXIMO DEL AÑO

El índice provisional de la Bolsa de Madrid subió al mediodía de hoy 2,55 puntos y quedó situado 289,41 puntos, con lo que registró el quinto máximo del año.

La sesión de hoy prosiguió con la tendencia de días pasados y así su inicio fue de nuevo al alza, con abundancia de órdenes compradoras, ante todo por parte de inversores extranjeros que ya ayer habían entrado de forma masiva en el mercado.

Hasta el momento la sombra de una posible realización de beneficios ha sido mínima o aún no ha aparecido, por lo que la tendencia es de pleno ascenso.

El Ibex 35 igualmente prosigue su tendencia alcista en busca del quinto máximo anual consecutivo y así a una hora de negociación subía 29,44 puntos (+0,93 por ciento) con lo que se establece en los 3.196,42 puntos.

Los valores que más habían negociado en el mercado continuo hasta el momento habían sido Telefónica con 1.100 millones de pesetas, BBV 628, Iberdrola con 553 millones, Banco Santander 518 millones, Repsol 477 y el Banco Central Hispano 408 millones de pesetas.

Los sectores que presentaban en estos momentos una mayor subida, pues la totalidad de los mismos proseguían con subidas generalizadas, eran Alimentación que subía un 1,75 por ciento, Comunicación un 1,73 por ciento y Petróleo y Química un 1,46 por ciento.

Economía propone disminuir el coste de la extinción de contratos indefinidos

Madrid (Efe).— El informe de coyuntura del Ministerio de Economía y Hacienda, correspondiente al mes de julio, propone una reforma del mercado laboral que supondría agilizar y disminuir el coste de la extinción de los contratos de trabajo indefinidos, así como volver a introducir el principio de causalidad en los temporales.

Este informe reitera que la escasa adaptación de los salarios a la situación económica de las empresas es una de las rigideces del mercado laboral que explican la caída del empleo en España.

A pesar de que culpa también al descenso de la actividad como responsable de la caída del empleo, el informe señala que la excesiva segmentación del mercado de trabajo nacional entre asalariados con contrato temporal e indefinido, "reduce la sensibilidad de los salarios a la tasa de paro y, por tanto, incide negativamente en la evolución del empleo".

El informe insiste en que la solución a esta segmentación del mercado laboral "pasa por reformar al unísono las normas que rigen en ambos segmentos, el de los trabajadores con contrato indefinido y el de los temporales". Para ello, propone por un lado "agilizar y disminuir el coste de la extinción de las relaciones laborales de duración indefinida y, por otro, reintroducir el principio de causalidad en la contratación temporal". Economía dice en su estudio que los efectos positivos sobre el empleo de las anteriores medidas y de actuaciones "necesarias" relacionadas con la movilidad interna del factor trabajo, "sólo serían significativas a medio plazo".

Pensiones

Por otra parte, los sindicatos UGT, CC.OO. y USO, así como los principales grupos de la oposición, Partido Popular e Izquierda Unida, se mostraron ayer contrarios a la reconsideración del sistema de cálculo de la

subida de las pensiones, que consideran un intento de recorte real de las prestaciones.

UGT y CC.OO. anunciaron que en ningún caso aceptarían la pérdida del poder adquisitivo de las pensiones, para USO el recorte sería motivo para romper las negociaciones del pacto social, IU cree que el Gobierno se aleja definitivamente de la izquierda y el PP acusa al Ejecutivo de engañar a la sociedad durante la campaña electoral.

Partidos y centrales sindicales salían así al paso del anuncio por parte del titular de Economía de que el Gobierno está estudiando que la revalorización de las pensiones se haga de acuerdo con la inflación prevista y no con arreglo a la registrada a finales del año anterior. Esta reacción surge del hecho de que con el nuevo método las pensiones subirían en función de los cálculos de inflación y si los precios aumentan finalmente más de lo previsto, los pensionistas perderían la diferencia.

Según el ofrecimiento hecho al Alto Comisariado de Naciones Unidas para Refugiados

El Gobierno español acogerá en hospitales a niños bosnios heridos o enfermos

El Gobierno español ha ofrecido al Alto Comisariado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) acoger en hospitales infantiles españoles a niños y menores de edad de Bosnia heridos o enfermos, informaron fuentes de la Oficina de Información Diplomática (OID).

Madrid (Efe).— El Gobierno español no ha fijado una cifra en la oferta de camas hospitalarias, pero "se trata de una oferta amplia que estará en función de las necesidades que sea preciso cubrir", señalaron las fuentes de la OID. La oferta, hecha ayer por

medio de una nota verbal del ministerio de Asuntos Exteriores español a la delegación de la ACNUR en Madrid, se considera "un paso más en la acción española en tareas humanitarias en los territorios de la antigua Yugoslavia".

El ofrecimiento español se dirige especialmente a los habitantes de la zona de Mostar, "habida cuenta que parece que las necesidades de ayuda humanitaria de este tipo en Sarajevo están cubiertas y España mantiene unas estrechísimas relaciones con el Hospital de Mostar a cuyo abastecimiento han contribuido de forma fundamental los cascos azules españoles", subrayaron las fuentes diplomáticas.

Por su parte, el movimiento

"Mir Sada" (La paz ya), creado para propiciar la solidaridad occidental con el pueblo bosnio, ha reclamado la ampliación del cupo español de acogida de refugiados procedentes de la antigua Yugoslavia.

Los portavoces españoles de este grupo internacional, que ofrecieron ayer una rueda de prensa en Madrid, se lamentan de la escasa solidaridad de los países occidentales con los damnificados de esta guerra.

Los granadinos que no pudieron votar el pasado 6-J declaran hoy

Granada (Efe).— La titular del juzgado de instrucción número 7 de Granada, Inmaculada Montalbán, ha citado para hoy a 35 ciudadanos que no pudieron votar el pasado 6 de junio pese a estar censados, informaron a Efe fuentes del juzgado.

Montalbán ha seleccionado a 55 electores que tenían toda la documentación adecuada para ejercer su derecho al voto en las pasadas Elecciones Generales del día 6 de junio, pero que no pudieron hacerlo ya que sus nombres no aparecían en listas de sus correspondientes colegios electorales.

El primer turno, compuesto por treinta y cinco votantes, declarará hoy, día 18 de agosto mientras que el próximo viernes prestarán testimonio otros veinte electores, aunque fuentes del juzgado indicaron a Efe que "no todos se presentarán ya que estamos teniendo problemas para localizarlos debido a las vacaciones de verano".

La jueza Inmaculada Montalbán decidió el pasado día 30 de julio continuar por la vía penal las investigaciones tendentes a determinar las causas que impidieron votar a más de trescientos vecinos granadinos, que cumplieron todos los requisitos para poder hacerlo.

Una empresa de Jaén regala acciones a 621 parados

Jaén (Efe).— La empresa jiennense de fabricación de componentes eléctricos "Cánava Electrónica", que realiza una ampliación de capital de 309 millones de pesetas, regaló ayer acciones por valor de 6.200.000 pesetas a 621 personas que acreditaron su condición de parados.

Los 621 parados, inscritos en las oficinas del INEM de Jaén, recibieron cada uno una acción por valor de 10.000 pesetas, donada por el presidente de la empresa, Jesús María Hermoso Poves, de su patrimonio personal, con el fin de "mejorar la penetración social de la firma en la sociedad jiennense", según manifestó a Efe. Aunque Hermoso Poves tenía previsto regalar acciones por un valor total de diez millones de pesetas, finalmente sólo ha donado 6.200.000 pesetas, de acuerdo con el número de parados que han solicitado su acción, entregada ante notario.

"Cánava" trabaja en el proyecto de Avión de Combate Europeo (EFA), en la remodelación de cuatrocientos carros "M-60" de la OTAN y va a comenzar trabajos para "Valeo-Francia", con una previsión de facturación, para los próximos cinco años, de 18.000 millones de pesetas.

La mayor alegría de tu vida

Sorteo 34-1 ESTE JUEVES 19/8/93
257 MILLONES

Sorteo 34-2 ESTE SABADO 21/8/93
747 MILLONES

2 BOTES

JUEGA EN AMBOS BOTES CON EL BOLETO SEMANAL

Lotería Primitiva
Jueves y Sábados

El ministro egipcio del Interior, herido en un atentado terrorista

El Cairo (Efe).— El ministro egipcio del Interior, Hasan el Alfi, resultó herido hoy, miércoles, y varios de sus guardaespaldas muertos en un atentado en el centro de El Cairo, informaron fuentes policiales.

El atentado tuvo lugar cerca de la sede del Ministerio del Interior y a unos 200 metros de la Universidad Americana, cuando el Alfi se dirigía al Ministerio, añadieron las fuentes.

Unos desconocidos explotaron una bomba y abrieron fuego contra el coche del ministro y un "jeep" de policía que le acompañaba.

El herido fue llevado a un hospital para ser sometido a una operación "para salvar su vida", según la agencia egipcia MENA.

Hasta el momento ningún grupo extremista se ha atribuido este atentado aunque la Policía piensa que detrás de él están los integristas islámicos.

El pasado junio otra bomba explotó en una zona muy poblada de la capital egipcia y ocasionó siete muertos y 18 heridos.

Ayer se informó que varias personas dispararon contra un crucero turístico que navegaba en el Nilo sin que hubiera habido víctimas.

Demjanjuk, retenido de nuevo por la Justicia israelí

Jerusalén (Efe).— Por una nueva demanda judicial en su contra, el Tribunal Supremo de Justicia de Israel ha aplazado hoy, miércoles, la expulsión y liberación de John Iván Demjanjuk.

Los jueces del Tribunal Superior de Justicia, una instancia menor, habían rechazado esta mañana nueve demandas para que Demjanjuk, de 73 años, que sirvió de guardián en tres campos nazis durante la Segunda Guerra Mundial (1939-1945), fuese procesado.

Se ignora si la retención de Demjanjuk, que se proponía volver mañana jueves a Francia, en viaje hacia Estados Unidos, donde reside su familia, se prolongará por "horas o días", ha informado esta mañana la radio estatal israelí.

La nueva demanda se basa en una división de opiniones entre los jueces del Tribunal Supremo que el pasado 29 de julio absolvieron a Demjanjuk de morir en la horca al surgir dudas de que sea "Iván el Terrible" del campo nazi de exterminio de Treblinka.

El abogado defensor de Demjanjuk, Yoran Sheftel, afirmó que se trata de "un intento ilegal" para retener en el país a Demjanjuk y que esto incrementará los gastos del Estado, que fueron enormes anteriormente.

EE.UU. protesta por las declaraciones de dos comandantes de UNPROFOR

Izetbegovic y el líder croata, Mate Boban, negocian el futuro de Bosnia central

El presidente bosnio, Alia Izetbegovic, y el líder de los croatas-bosnios, Mate Boban, se reunieron hoy, miércoles, para negociar el futuro de las zonas que se disputan en Bosnia

central. Izetbegovic se entrevistó ayer en Ginebra con el líder serbio, Radovan Karadzic, con quien habló sobre el futuro de los enclaves musulmanes en Bosnia oriental.

Ginebra (Efe).— Los copresidentes de la Conferencia Internacional sobre la antigua Yugoslavia, David Owen y Thorvald Stoltenberg, esperan poder reunir a los dirigentes políticos de las tres partes contendientes en Bosnia-Herzegovina (musulmanes, croatas y serbios) esta tarde.

Según los observadores, además de centrarse en la situación que reina en Mostar y en Gorní Vakuf, Izetbegovic y Boban se reprocharán en presencia de Owen y Stoltenberg la responsabilidad de las milicias musulmanas y croatas en las masacres que se suceden en Bosnia central.

Ayer el Consejo de Defensa Croata denunció en un comunicado difundido en Ginebra la "horrible masacre cometida por el ejército musulmán de 43 civiles croatas en las localidades de Kiseljak, entre Zepce y Zavidovici, en Bosnia central".

Las negociaciones en Ginebra no lograron ayer ningún progreso, según coincidieron en señalar los líderes políticos

de las partes beligerantes. El presidente bosnio y líder musulmán, Alia Izetbegovic, se mostró pesimista al término de la ronda dijo a los periodistas, antes de abandonar la sede de la ONU, que "hemos discutido durante diez horas sobre los mapas (de división de Bosnia) pero no veo ningún progreso".

Fuentes cercanas a Izetbegovic señalaron, por su parte, que la delegación del líder de los serbios bosnios, Radovan Karadzic, se había mostrado "muy intransigente" sobre la división de Bosnia oriental así como sobre el estatuto de Sarajevo, la capital bosnia.

Sin resultados

Por su parte, Karadzic dijo a los periodistas yugoslavos que le aguardaban que "no hay resultados a la vista" y que los musulmanes deben dar un paso para desbloquear el proceso.

El líder serbio bosnio reiteró que los musulmanes no pueden aspirar a más del 30 por ciento del actual territorio de Bosnia-Herzegovina.

Izetbegovic, sin embargo, exige al menos el 40 por ciento, mientras que actualmente las fuerzas serbio-bosnias controlan el 70 por ciento del territorio después de 17 meses de guerra y sucesivas "limpiezas étnicas".

Por otra parte, Estados Unidos protestó anoche en el seno de la ONU por las declaraciones de dos comandantes de UNPROFOR en Bosnia que expresaron sus dudas sobre la eficacia de posibles bombardeos aéreos contra posiciones serbias.

La embajadora de EE.UU. ante la ONU, Madeleine Albright, calificó estas declaraciones como "incorrectas, inapropiadas e inaceptables".

La protesta de la embajadora norteamericana fue expresada ante la secretaria general y el Consejo de Seguridad de la ONU y ante Gran Bretaña y Bélgica, países a los que pertenecen los dos oficiales al servicio de UNPROFOR.

Albright, que ahora preside el Consejo de Seguridad de la ONU, y el embajador venezo-



Mate Boban.

TELEFOTO EFE

lano en Naciones Unidas, Diego Arria, expresaron sorpresa e indignación antes los comentarios formulados por el comandante de UNPROFOR en Bosnia, el general belga Francis Briquemont, y su jefe de estado mayor, el brigadier general británico Vere Hayes.

Según Arria "no hay una asedio humanitario de Sarajevo".

El Parlamento nicaragüense aprobó la amnistía total para los grupos rearmados

Managua (Efe).— El Parlamento nicaragüense, con la ausencia de la oposición, aprobó anoche la ley de amnistía "total", que beneficiará a todos los rearmados que hubiesen cometido delitos políticos y comunes conexos antes del 15 de agosto pasado.

La legislación permite la amnistía para el teniente coronel retirado Frank Ibarra, jefe de las Fuerzas Punitivas de Izquierda (FPI), que se atribuyeron el asesinato de Arges Sequiera, político liberal y líder de 26.000 personas cuyos bienes fueron confiscados por el

anterior régimen sandinista.

Una célula de esta banda ultrazquierdista, que también se ha adjudicado otros actos terroristas y secuestros de productores agropecuarios, acribilló a Sequiera en El Sauce, occidente del país, el 23 de noviembre del año pasado.

La amnistía beneficiará también al mayor retirado Víctor Manuel Gallegos, alias "Pedrito El Hondureño", jefe del Frente Revolucionario de Obreros y Campesinos (FROC) que atacó los días 21 y 22 de julio pasado la ciudad de Estelí.

A los seis artículos de la ley

aprobada también se pueden amparar los ex "contras" rearmados, llamados "recontras" que el pasado 6 de agosto atacaron La Gateada, municipio del sur este de Nicaragua. La iniciativa, que otorgaba inicialmente el beneficio a aquellos irregulares que hubiesen cometido delitos políticos y comunes conexos antes del pasado 12 de julio de este año, fue aprobado con 45 votos a favor, cuatro en contra y una abstención. Un total de 36 diputados de la Unión Nacional Opositora (UNO) abandonaron el recinto legislativo antes de la discusión.

La aviación azerbaiyana bombardea la ciudad armenia de Kapan

Moscú (Efe).— Diez personas murieron y varias más resultaron heridas hoy, miércoles, en un bombardeo de la aviación azerbaiyana sobre la ciudad de Kapan, en el suroeste de Armenia, informaron fuentes oficiales armenias.

El ataque, efectuado por tres aparatos que sobrevolaron varias veces Kapan, localidad de 45.000 habitantes, se registró a las 07.13 hora local (02.13 GMT).

Esta ciudad industrial armenia, situada en la frontera con Azerbaiyán, ya fue anteriormen-

te blanco de ataques de la aviación azerbaiyana.

Aram Abramian, representante del presidente armenio, Levón Ter-Petrosián, acusó a las autoridades de Bakú de intentar solucionar sus crisis políticas internas recrudesciendo sus ataques contra Nagorno-Karabaj (enclave separatista armenio en territorio azerbaiyano) y Armenia.

El bombardeo de Kapan coincide con una ofensiva lanzada por las tropas armenio-karabajíes para hacerse con las estratégicas localidades azerbaiyanas de Fizulí y Yebail, de gran im-

portancia para el control sobre el territorio del disputado enclave de Nagorno-Karabaj.

Según fuentes oficiales azerbaiyanas, se registran encarnizados combates en las calles de las afueras de Fizulí y en las inmediaciones de Yebail, con gran número de bajas.

Rusia negó ayer que la CSCE tenga un monopolio sobre la búsqueda de una solución a la guerra en Nagorno Karabaj, y defendió la utilidad de los contactos directos entre el Gobierno de Azerbaiyán y los armenios del enclave separatista.

PANORAMICA

ITALIA.— El "capo" mafioso Natale Badalamenti, de 42 años, fugitivo desde 1991, fue detenido hoy, miércoles, por la policía en Palermo, la capital siciliana.

TAIWAN.— Las profundas divisiones en el seno del Kuomintang (KMT), Partido Nacionalista (en el poder), se hicieron patentes ayer durante su XIV Congreso, cuando cien de los 2.100 asistentes se insultaron y enzarzaron en peleas a puñetazos, destacan hoy, miércoles, la mayoría de los diarios locales.

EE.UU.— Dos hermanos fueron acusados formalmente ayer del secuestro de un empresario neoyorquino al que mantuvieron enterrado vivo en un hoyo durante doce días para cobrar un rescate de tres millones de dólares.

PANAMA.— El presidente panameño, Guillermo Endara, no aceptó ayer la renuncia del canciller, Julio Linares, que puso su cargo a disposición del jefe de Estado tras divulgarse un informe oficial sobre el escándalo de la importación ilegal de armas destinadas a la antigua Yugoslavia.

ALEMANIA.— El ministro alemán de Economía, Guenter Rexrodt, reiteró su disposición a mediar entre los consorcios Volkswagen (VW) y General Motors-Opel, en el duro enfrentamiento en que se encuentran por el caso del ejecutivo español José Ignacio López de Arriortúa.